Saeco

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

CE

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.
For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito WWW.PHILIPS.COM/WELCOME per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. **In questo libretto** sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina.
Per le istruzioni complete scaricare il manuale utente dal WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. **In diesem Heft** werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt.
Die komplette Bedienungsanleitung können Sie auf WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT herunterladen.

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. **Ce mode d'emploi** fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine.
Pour les instructions complètes, télécharger le mode d'emploi depuis le site WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. **En esta guía** encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina.
Para las instrucciones completas, descargue el manual del usuario de WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. **Neste livrete** estão indicadas, de forma breve, as instruções para o funcionamento correcto da máquina.
Para visualizar as instruções completas, descarregue o manual de utilizador de WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS 6
FIRST INSTALLATION 10
MANUAL RINSE CYCLE 11
FIRST ESPRESSO/COFFEE 12
MY FAVOURITE ESPRESSO 12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER 13
FIRST CAPPUCCINO 14
MY FAVOURITE CAPPUCCINO 15
MILK FROTH 16
ADJUSTING THE MILK FROTH LENGTH 17
HOT WATER 19
DESCALING 20
BREW GROUP CLEANING 24
CLEANING THE MILK CARAFE 25
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR) 29
WARNING SIGNALS (RED COLOUR) 30
MAINTENANCE PRODUCTS 31

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA 8
PRIMA INSTALLAZIONE 10
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE 11
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ 12
IL MIO ESPRESSO IDEALE 12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA 13
PRIMO CAPPUCCINO 14
IL MIO CAPPUCCINO IDEALE 15
LATTE EMULSIONATO 16
REGOLAZIONE LUNGHEZZA LATTE EMULSIONATO 17
ACQUA CALDA 19
DECALCIFICAZIONE 20
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ 24
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE 25
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO) 29
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO) 30
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE 31

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE 32
ERSTE INBETRIEBNAHME 36
MANUELLER SPÜLZYKLUS 37
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE 38
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO 38
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK 39
ERSTER CAPPUCCINO 40
MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO 41
AUFGESCHÄUMTE MILCH 42
EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH 43
HEISSWASSER 45
ENTKALKEN 46
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE 50
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE 51
HINWEISSIGNALE (GELB) 55
ALARMSIGNALE (ROT) 56
PFLEGE-PRODUKTE 57

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 34
PREMIÈRE INSTALLATION 36
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL 37
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ 38
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL 38
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE 39
PREMIER CAPPUCCINO 40
MON CAPPUCCINO IDÉAL 41
LAIT ÉMULSIONNÉ 42
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ 43
EAU CHAUDE 45
DÉTARTRAGE 46
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION 50
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT 51
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE) 55
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE) 56
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN 57

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD 58
PRIMERA INSTALACIÓN 62
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL 63
PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ 64
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL 64
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA 65
PRIMER CAPUCHINO 66
MI CAPUCHINO IDEAL 67
LECHE ESPUMADA 68
AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA 69
AGUA CALIENTE 71
DESCALCIFICACIÓN 72
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ 76
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE 77
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO) 81
SEÑALES DE ALARMA (ROJO) 82
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO 83

PT - ÍNDICE

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA 60
PRIMEIRA INSTALAÇÃO 62
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL 63
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ 64
O MEU EXPRESSO IDEAL 64
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA 65
PRIMEIRO CAPPUCCINO 66
O MEU CAPPUCCINO IDEAL 67
LEITE BATIDO 68
AJUSTE DA ALTURA DO LEITE BATIDO 69
ÁGUA QUENTE 71
DESCALCIFICAÇÃO 72
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ 76
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE 77
SINAIS DE AVISO (AMARELO) 81
SINAIS DE ALARME (VERMELHO) 82
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO 83

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - If a malfunction occurs.
  - If the machine will not be used for a long time.
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.

  Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltan-

to caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.

- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

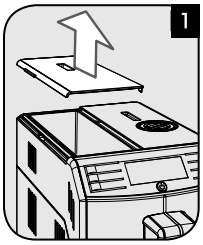
Smaltimento

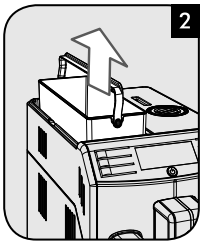
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

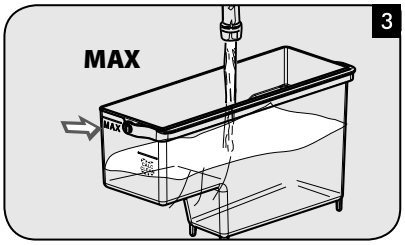
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

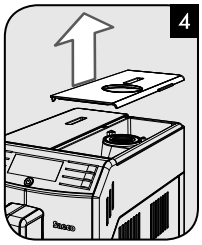
Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita.
Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE

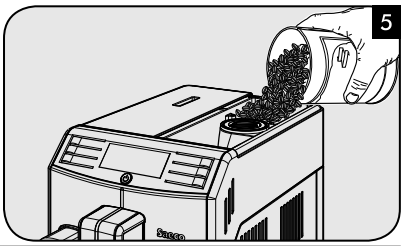


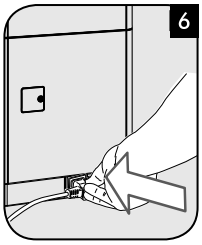


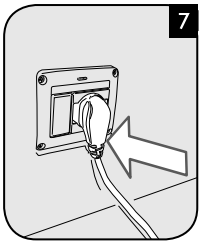


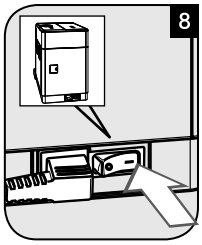


EN	*Remove the water tank lid.*	*Lift the water tank using the handle.*	*Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.* *Make sure it is fully inserted. Put the lid back on.*	*Remove the coffee bean hopper lid.*
IT	Estrarre il coperchio del serbatoio dell'acqua.	Sollevare il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.	Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX. Verificare che sia inserito a fondo. Riposizionare il coperchio.	Rimuovere il coperchio dal contenitore caffè in grani.

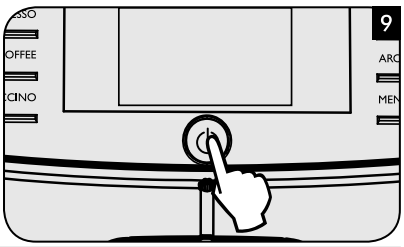


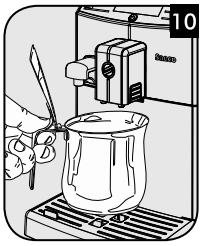


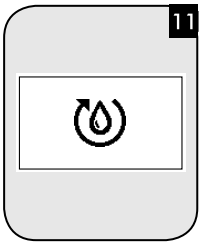


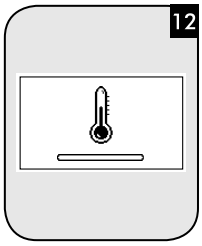


EN	*Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.* *Put the lid back on the coffee bean hopper.*	*Insert the plug into the socket located on the back of the machine.*	*Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.*	*Switch the power button to "I".*
IT	Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani. Riposizionare il coperchio sul contenitore caffè in grani.	Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.	Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.	Portare l'interruttore su "I".

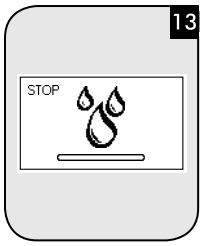


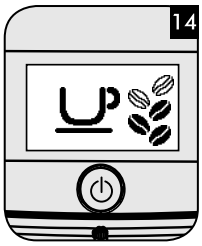






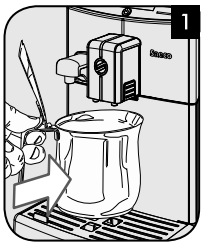
EN	*Press the ⏻ button to turn on the machine.*	*Place a container under the coffee dispensing spout.*	*The machine automatically primes the circuit.*	*Then the machine starts warming up.*
IT	Premere il tasto ⏻ per accendere la macchina.	Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè.	La macchina procede al caricamento automatico del circuito.	Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.

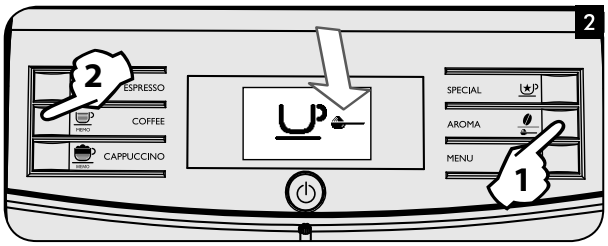


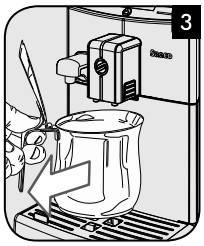


EN	*The machine performs an automatic rinse cycle.*	*The machine is ready for the manual rinse cycle.*
IT	La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.	La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

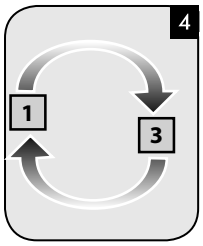
MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE

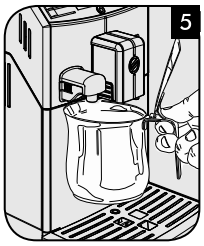


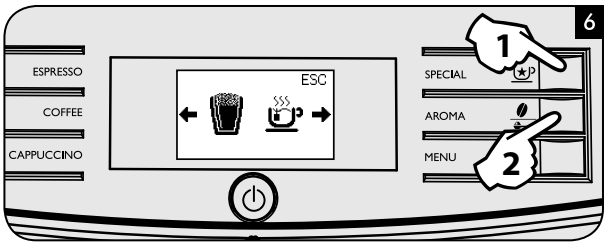




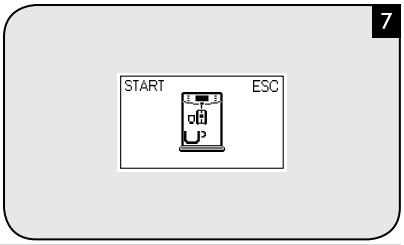
EN	*Place a container under the coffee dispensing spout.*	*Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.* *Press the button. The machine starts dispensing water.*	*When the dispensing is complete, empty the container.*
IT	Posizionare un contenitore sotto l'erogatore caffè.	Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.	Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore.

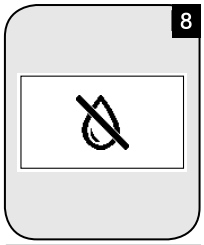


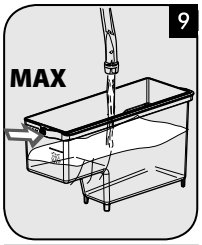




EN	*Repeat steps 1-3 twice, then continue with step 5.*	*Place a container under the water dispensing spout.*	*Press the button. The machine shows the icon above.* *Press the button.*
IT	Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per due volte, quindi passare al punto 5.	Posizionare un contenitore sotto l'erogatore acqua.	Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto .







EN *The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the MEMO button to confirm. The machine will start dispensing hot water.*

IT La macchina indica di installare l'erogatore dell'acqua. Premere il tasto MEMO per confermare. La macchina inizia ad erogare acqua calda.

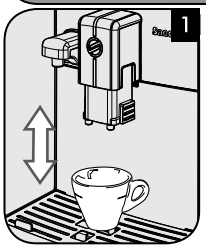
Dispense water until the no water icon is displayed.

Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.

At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ



To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively.
Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

Per erogare due espressi o due caffè, premere il tasto desiderato due volte consecutive.
L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto MEMO.

EN *Adjust the coffee dispensing spout.*

IT Regolare l'erogatore caffè.

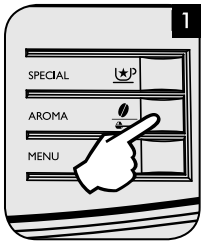
Press the MEMO button to brew an espresso, or...

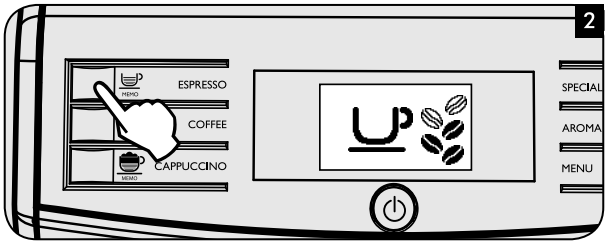
Premere il tasto MEMO per erogare un espresso o...

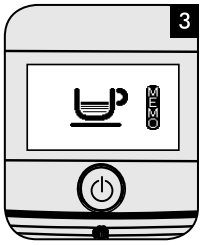
... press the MEMO button to brew a coffee.

...premere il tasto MEMO per erogare un caffè.

MY FAVOURITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE







EN *Select the desired aroma by pressing the button.*

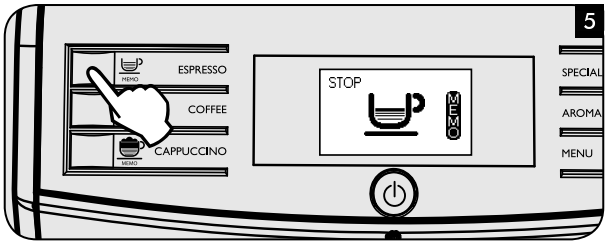
IT Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .

Press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.
Note: To programme coffee, press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.

Tenere premuto il tasto MEMO fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.
Nota: per programmare il caffè lungo, tenere premuto il tasto MEMO fino a quando non viene visualizzata a display l'icona MEMO.

The machine is programming.

La macchina è in fase di programmazione.

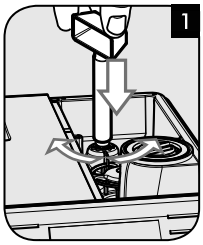


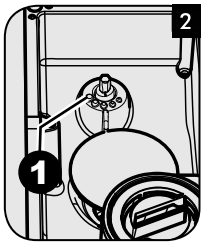
EN	*Wait until the desired quantity of coffee is reached.*	*... press MEMO to stop the process. Stored!* ***Note: to stop programming for coffee, press the MEMO button.***
IT	Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.	.... premere MEMO per interrompere il processo. Memorizzato! **Nota: Per interrompere la programmazione di caffè lungo premere il tasto MEMO.**

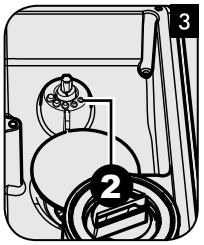
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

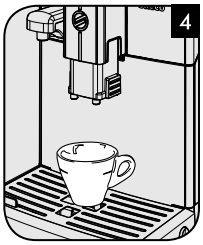
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper MUST only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, DEVE essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.







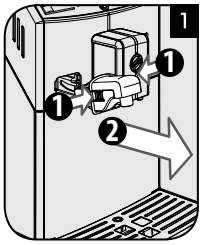


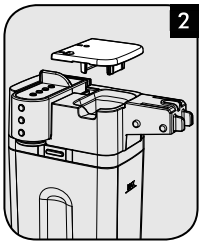
EN	*Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.*	*Select (●) for coarse grind - for a milder taste.*	*Select (•) for fine grind - for a stronger taste.*	*Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.*
IT	Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.	Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.	Selezionare (•) per macinatura fine - gusto più forte.	Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

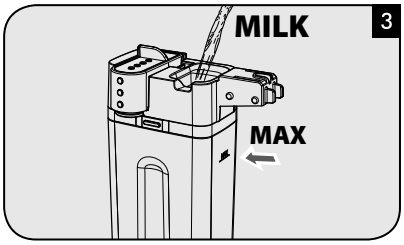
FIRST CAPPUCCINO
PRIMO CAPPUCCINO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

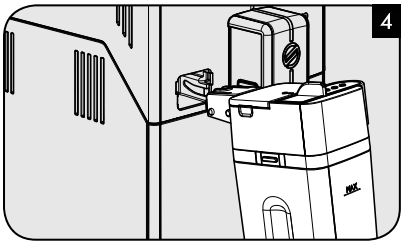
Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.

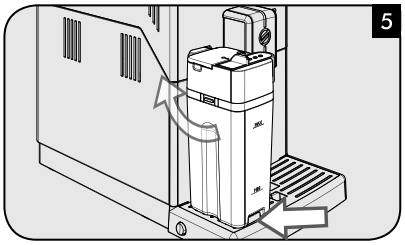


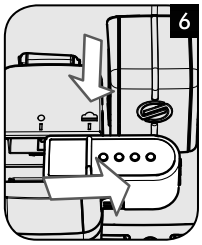




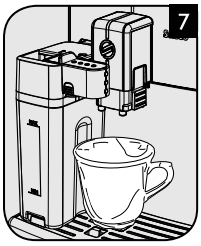
EN	*Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.*	*Lift the carafe lid.*	*Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.*
IT	Rimuovere l'erogatore dell'acqua premendo i tasti a lato.	Sollevare il coperchio della caraffa.	Riempirla con latte tra gli indicatori di livello MIN e MAX.

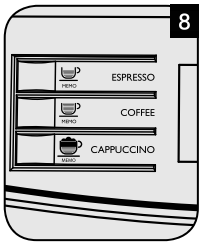


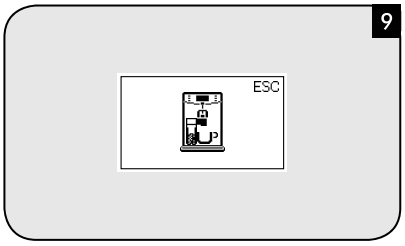


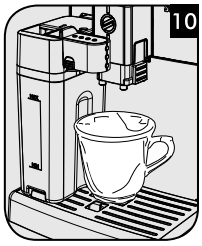


EN	*Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.*	*Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.*	*Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*
IT	Inclinare leggermente la caraffa del latte. Inserirla completamente nelle guide della macchina.	Premere e ruotare la caraffa verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogligocce.	Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .

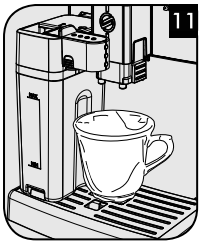








EN	*Place a cup under the dispensing spout.*	*Press the button to brew a cappuccino.*	*The machine reminds you to insert the carafe and the milk carafe dispenser.*	*The machine dispenses the milk froth directly into the cup.*
IT	Posizionare una tazza sotto l'erogatore.	Premere il tasto per erogare un cappuccino.	La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.	La macchina eroga latte emulsionato direttamente in tazza.



Coffee brewing and milk dispensing automatically stop when the preset level is reached; press the MEMO button to stop them earlier.

L'erogazione del latte e del caffè si interrompono automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperle in anticipo premendo il tasto MEMO.

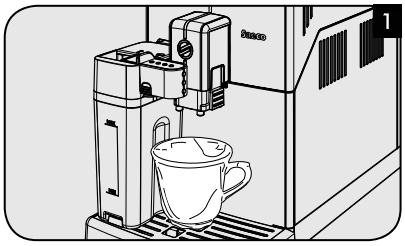
EN *Once the milk froth has been dispensed, the machine brews the coffee.*

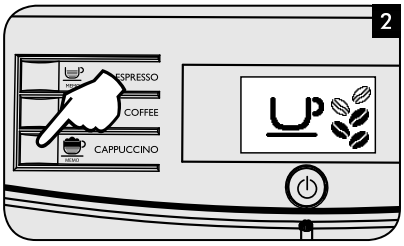
IT Terminata l'erogazione del latte emulsionato, la macchina eroga il caffè.

MY FAVOURITE CAPPUCCINO
IL MIO CAPPUCCINO IDEALE

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



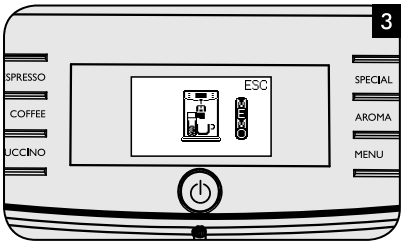


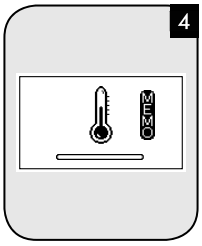
EN *Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.*

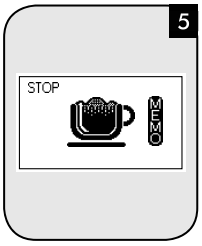
IT Riempire la caraffa con il latte e posizionarla nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo . Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

EN *Press and hold the MEMO button until the "MEMO" icon is displayed.*

IT Tenere premuto il tasto MEMO fino a visualizzare il simbolo "MEMO" sul display.







EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*

IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.

The machine is heating up.

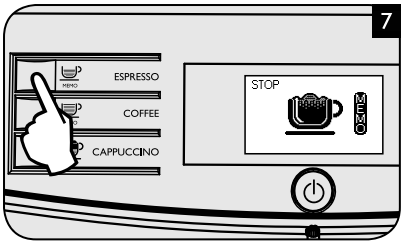
La macchina è in fase di riscaldamento.

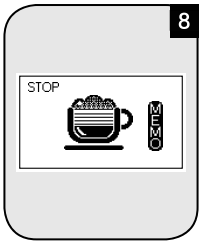
The machine starts dispensing milk froth into the cup.

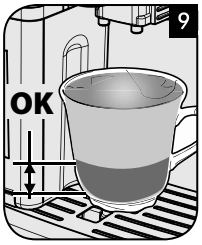
La macchina inizia ad erogare il latte emulsionato nella tazza.

Wait until the desired quantity of milk is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità di latte desiderata...





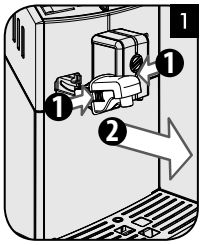


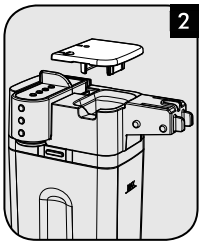
EN	*... press MEMO to stop the process. Milk Stored!*	*The machine starts brewing coffee into the cup.*	*Wait until the desired quantity of coffee is reached...*	*... press MEMO to stop the process. Cappuccino Stored!*
IT	.... premere MEMO per interrompere il processo. Latte Memorizzato!	La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.	Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata...	.... premere MEMO per interrompere il processo. Cappuccino Memorizzato!

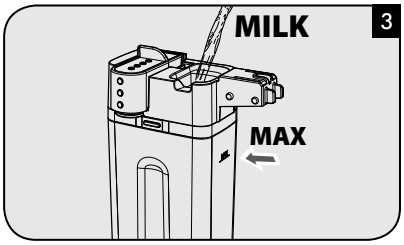
MILK FROTH
LATTE EMULSIONATO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

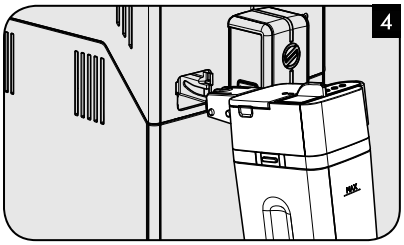
Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.

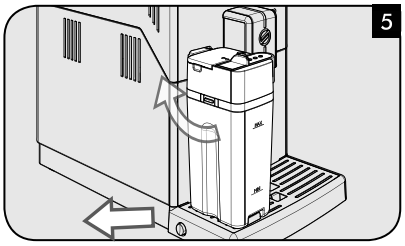


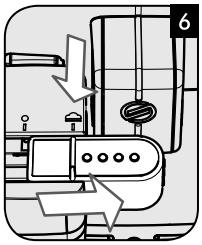




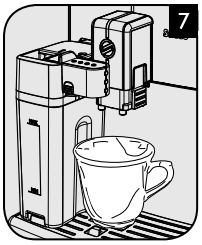
EN	*Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.*	*Lift the carafe lid.*	*Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.*
IT	Rimuovere l'erogatore dell'acqua premendo i tasti a lato.	Sollevare il coperchio della caraffa.	Riempirla con latte tra gli indicatori di livello MIN e MAX.

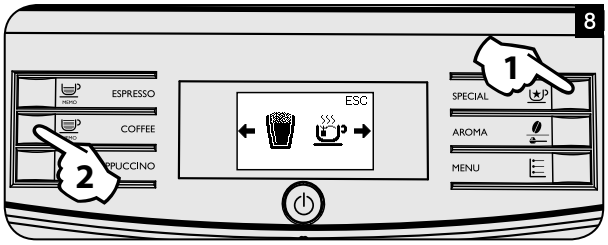






EN	*Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.*	*Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.*	*Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*
IT	Inclinare leggermente la caraffa del latte. Inserirla completamente nelle guide della macchina.	Premere e ruotare la caraffa verso il basso fino ad agganciarla alla vasca raccogligocce.	Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .





EN *Place a cup under the dispensing spout.*

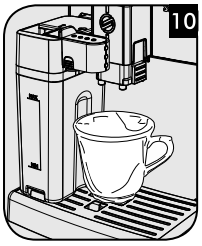
IT Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

Press the ★ button. The machine shows the icon above. Press the MEMO button to select milk froth.

Premere il tasto ★. La macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto MEMO per selezionare il latte emulsionato.

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.



Milk dispensing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

L'erogazione del latte si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto MEMO.

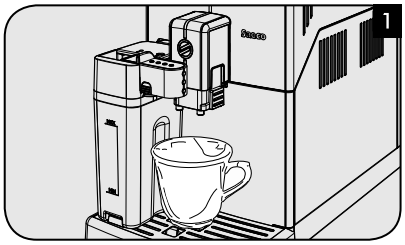
EN *The machine dispenses the milk froth directly into the cup.*

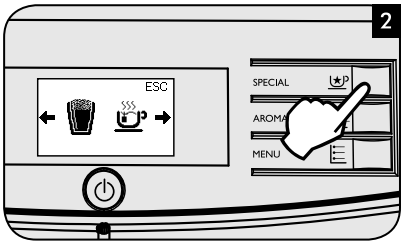
IT La macchina eroga latte emulsionato direttamente in tazza.

ADJUSTING THE MILK FROTH LENGTH
REGOLAZIONE LUNGHEZZA LATTE EMULSIONATO

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



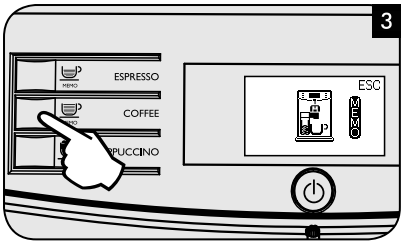


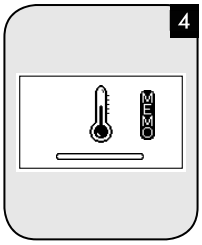
EN *Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.*

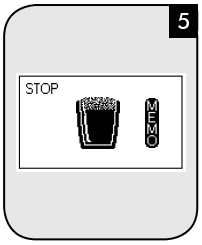
IT Riempire la caraffa con il latte e posizionarla nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo . Posizionare una tazza sotto l'erogatore.

Press the ★ button. The machine shows the icon above.

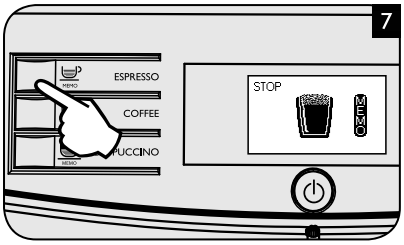
Premere il tasto ★. La macchina visualizza il simbolo in alto.







EN	*Press and hold the button until the "MEMO" icon is displayed. The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*	*The machine is heating-up.*	*The machine starts dispensing milk froth into the cup.*	*Wait until the desired quantity of milk is reached...*
IT	Tenere premuto il tasto fino a visualizzare il simbolo "MEMO" sul display. La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.	La macchina è in fase di riscaldamento.	La macchina inizia ad erogare il latte emulsionato nella tazza.	Attendere fino al raggiungimento della quantità di latte desiderata...



EN	*... press to stop the process.* *Milk Stored!*
IT	... premere per interrompere il processo. Latte Memorizzato!

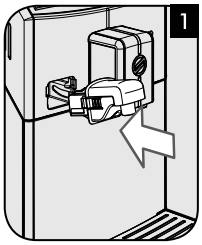
English

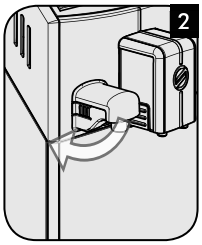
Italiano

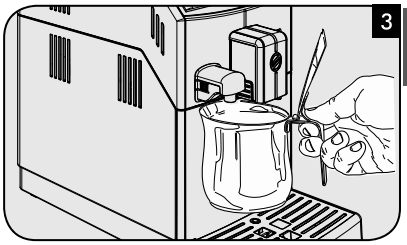
HOT WATER
ACQUA CALDA

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.

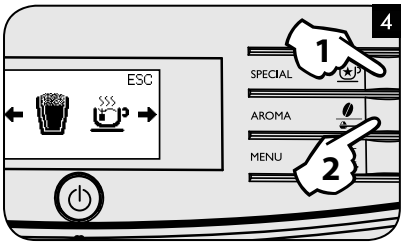


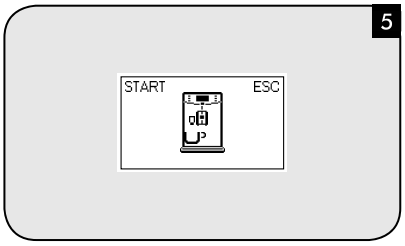


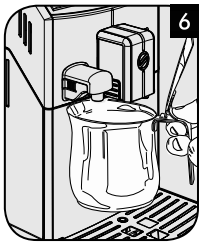


EN *Insert the water dispensing spout.* | *Lock it in place.* | *Place a container under the hot water dispensing spout.*

IT Inserire l'erogatore dell'acqua. | Bloccarlo in posizione. | Posizionare un contenitore sotto l'erogatore dell'acqua calda.

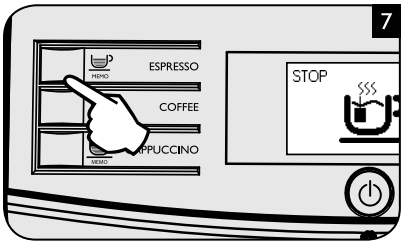






EN *Press the ★ button. The icon above is displayed. Press the button.* | *Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press MEMO to confirm.* | *Pour the desired amount of hot water.*

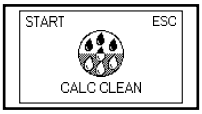
IT Premere il tasto ★. Sul display viene visualizzato il simbolo in alto. Premere il tasto . | Verificare che l'erogatore acqua sia installato correttamente. Premere MEMO per confermare. | Erogare la quantità di acqua calda desiderata.



EN *To stop the hot water dispensing, press the MEMO button. Remove the container.*

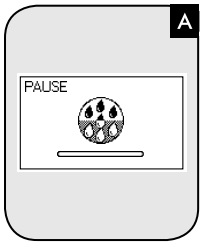
IT Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto MEMO.
Rimuovere il contenitore.

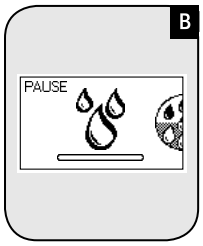
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.



EN *When the* **"CALC CLEAN"** *icon is displayed, you need to descale the machine.*
Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

IT Quando viene visualizzato il simbolo **"CALC CLEAN"** è necessario procedere alla decalcificazione.
Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.





EN *The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the MEMO button. To resume the cycle, press the MEMO button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.*

IT Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto MEMO; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto MEMO. Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.

EN *Use the Descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. You can purchase separately the Descaling solution. Please refer to the maintenance products page in this quick start guide for further details.*

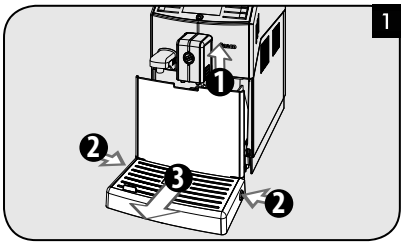
Warning:
Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

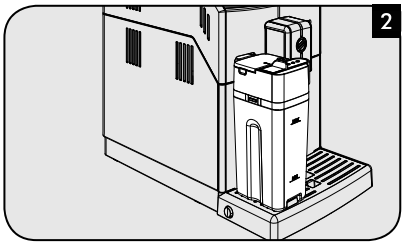
Note:
During the descaling cycle do not switch off the machine. If this has happened you have to restart the descaling cycle to fully complete it. It will restart from the point the descaling cycle had previously been left.

IT Usare esclusivamente la soluzione decalcificante appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. La soluzione decalcificante è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

Attenzione:
Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Nota:
non spegnere la macchina durante il ciclo di decalcificazione. In caso contrario, eseguire nuovamente il ciclo di decalcificazione dall'inizio ed attendere fino a che non sia terminato. Il ciclo di decalcificazione continuerà dal punto in cui è stato interrotto.





EN

1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Remove and empty the drip tray and coffee grounds drawer.

Insert the empty milk carafe. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

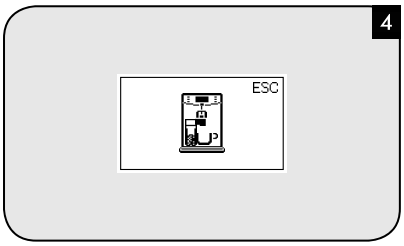
Press the MEMO button.

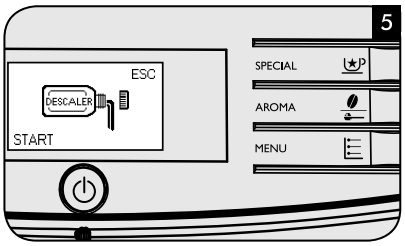
IT

1 - Alzare l'erogatore caffè;
2 - Premere i tasti laterali;
3 - Rimuovere e vuotare la vasca raccogligocce ed il cassetto raccoglifondi.

Inserire la caraffa del latte vuota. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.

Premere il tasto MEMO.





EN

The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

If you had pressed the MEMO by mistake, press the button to quit.
Otherwise please go to step 6.

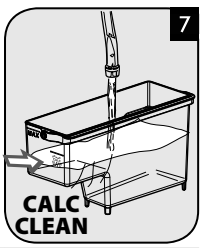
Pour the entire descaling solution.

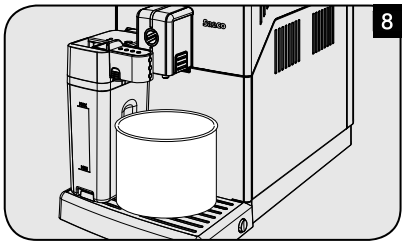
IT

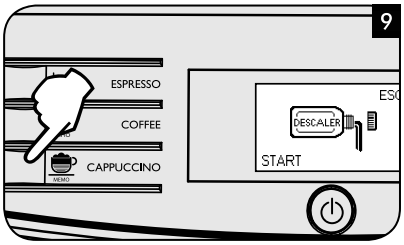
La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.

Se il tasto MEMO è stato premuto per errore, premere il tasto per uscire. Altrimenti passare al punto 6.

Versare tutta la soluzione decalcificante.







EN

Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the dispensing spout.
Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

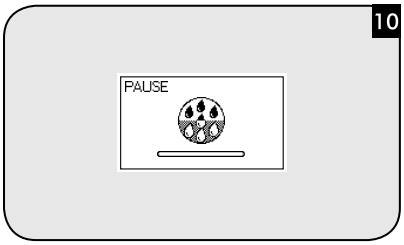
Press the MEMO button to start the descaling cycle.

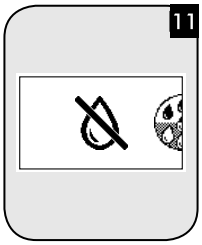
IT

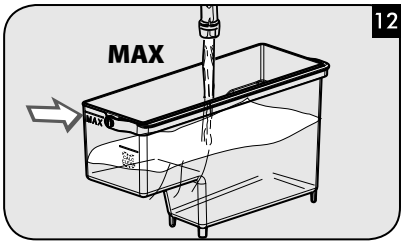
Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto l' erogatore caraffa e sotto l'erogatore caffè.
Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .

Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di decalcificazione.







EN *The descaling solution will be dispensed at intervals (duration: approx. 25 min).*

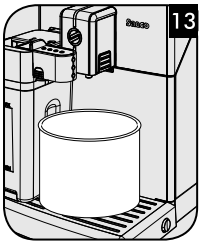
IT La soluzione decalcificante sarà erogata ad intervalli (durata: circa 25 min).

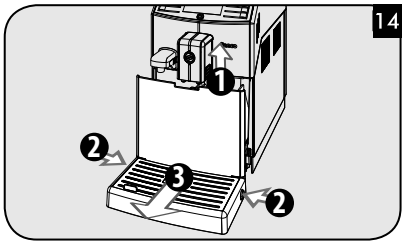
When this icon is displayed, the water tank is empty.

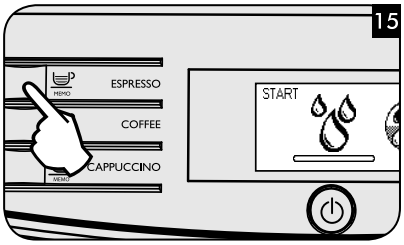
Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Place it back into the machine.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserirlo nella macchina.







EN *Empty the container.*
Remove and empty the carafe.

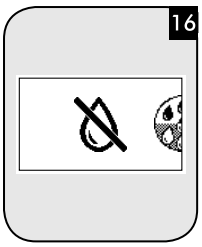
IT Vuotare il contenitore.
Rimuovere e vuotare la caraffa.

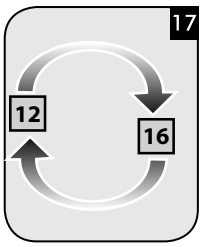
1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

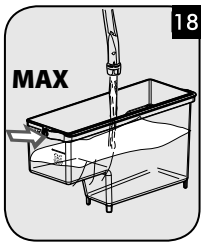
1 - Alzare l'erogatore caffè;
2 - Premere i tasti laterali;
3 - Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.

Install the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.
Place the container under the dispensing spout.
Press the MEMO button to start the rinse cycle.

Installare la caraffa del latte nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .
Riposizionare il contenitore sotto l'erogatore caffè.
Premere il tasto MEMO per avviare il ciclo di risciacquo.







EN *When this icon is displayed, the water tank is empty.*

IT Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Repeat steps 12 to 16. Then go to step 18.

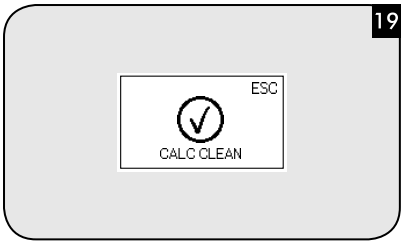
Ripetere le operazioni dal punto 12 al punto 16, quindi passare al punto 18.

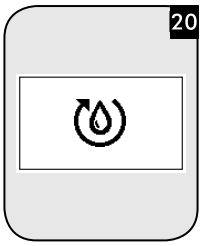
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

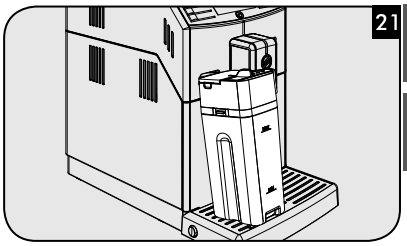
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water. If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.'

Nota: Il circuito deve essere pulito con una quantità di acqua preimpostata. Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX, la macchina, per il risciacquo, può richiedere il riempimento del serbatoio per tre o più volte.







EN

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed. Press the button to quit the descaling cycle.

The machine automatically primes the circuit. Thereafter the machine warms up and performs an automatic rinse cycle.

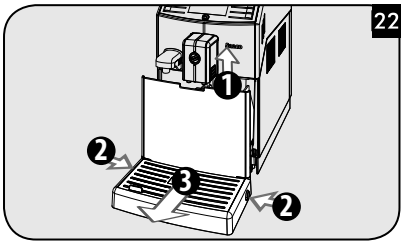
Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Remove the carafe.

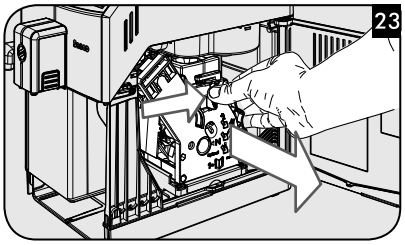
IT

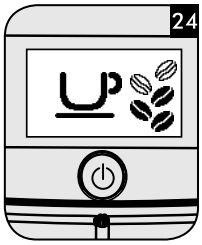
Quando l'acqua richiesta per il risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza questo simbolo. Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.

La macchina esegue il caricamento automatico del circuito. Poi esegue il ciclo di riscaldamento e di risciacquo automatico.

Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua. Rimuovere la caraffa.







EN

1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

Wash the brew group. for further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.'

The machine is ready to brew coffee.

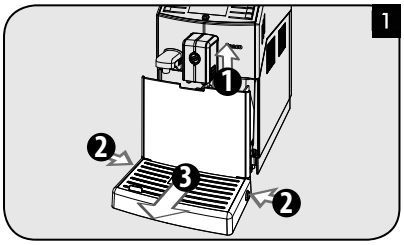
IT

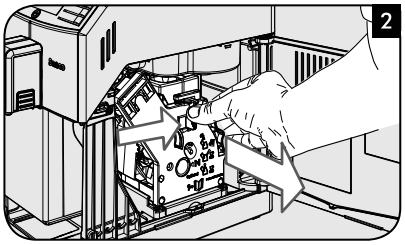
1 - Alzare l'erogatore caffè;
2 - Premere i tasti laterali;
3 - Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.

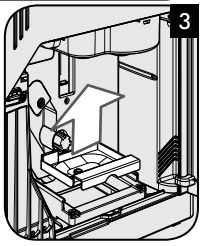
Al termine del ciclo di decalcificazione, lavare il gruppo caffè come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale del gruppo caffè".

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

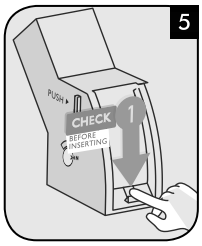
BREW GROUP CLEANING
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

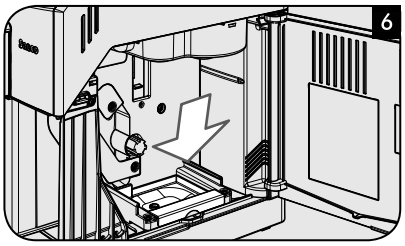


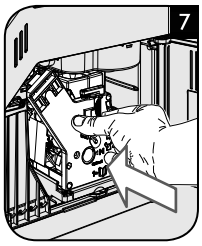




EN	*Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer. Thereafter open the service door.*	*Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.*	*Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.*
IT	Spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogligocce e il cassetto raccoglifondi. Aprire quindi lo sportello di servizio.	Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia. Estrarlo orizzontalmente senza ruotarlo.	Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.







EN	*Carry out maintenance to the brew group.*	*'Pull down the lever for proper alignment'*	*Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.* ***If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.***	*Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.*
IT	Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.	Abbassare la leva per un corretto allineamento.	Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato. **Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.**	Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

CLEANING THE MILK CARAFE
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE

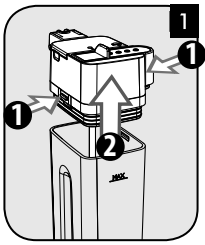
EVERY 1 DAY

EN **Daily**

IT **Quotidiana**

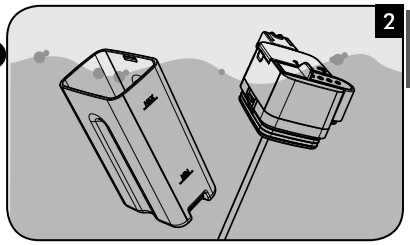
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency

È importante pulire la caraffa del latte ogni giorno e dopo ogni utilizzo al fine di mantenere l'igiene e garantire la preparazione di latte emulsionato dalla consistenza perfetta



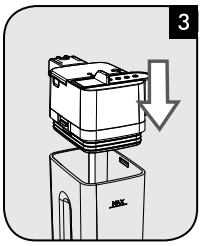
Press the release buttons to remove the top of the carafe.

Premere i pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa.



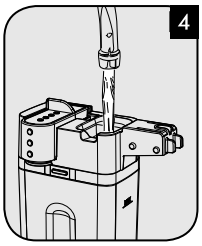
Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.

Risciacquare la parte superiore della caraffa e la caraffa del latte con acqua tiepida. Rimuovere ogni residuo di latte.



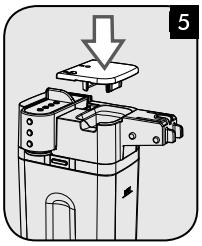
EN *Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.*

IT Montare la parte superiore della caraffa del latte assicurandosi che sia ben fissata.



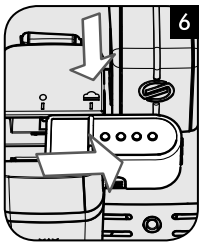
Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

Rimuovere il coperchio e riempire la caraffa del latte con acqua fresca fino al livello MAX.



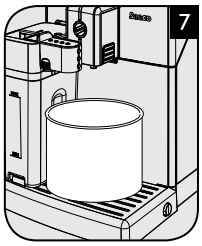
Put the lid back onto the milk carafe.

Riposizionare il coperchio sulla caraffa del latte.



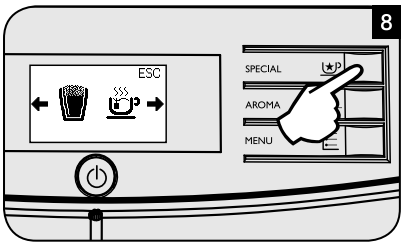
Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .



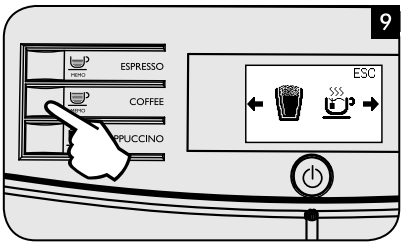
Place a container under the dispensing spout.

Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



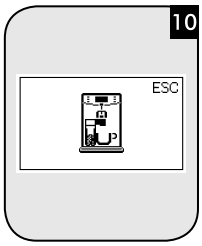
EN *Press the button. The icon above is displayed.*

IT Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.



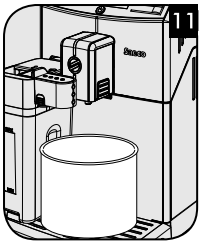
Press the button to select milk froth.

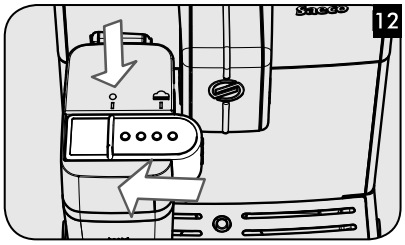
Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.



The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.

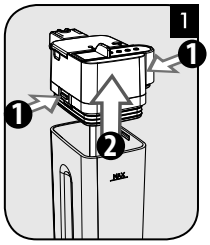




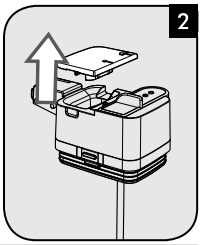
EVERY 7 DAYS

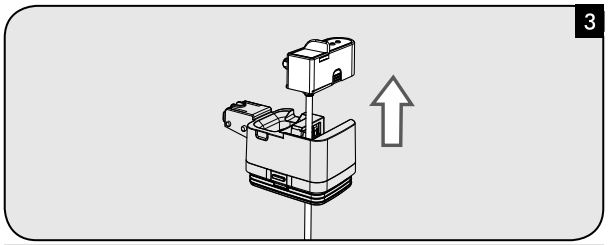
Weekly

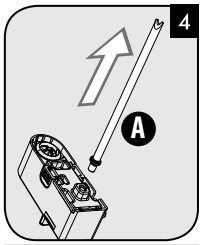
Settimanale



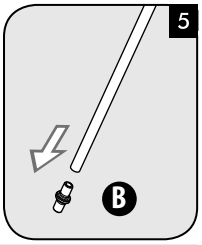
EN	*Once the machine stops dispensing water, the cleaning is finished.*	*'Put back the milk carafe by shifting it up to the ● icon. Remove the milk carafe and empty it.'*	*Press the release buttons to remove the top of the carafe.*
IT	Quando la macchina termina l'erogazione di acqua, il lavaggio è completato.	Reinserire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo ●. Rimuovere la caraffa del latte e vuotarla.	Premere i pulsanti di sgancio per rimuovere la parte superiore della caraffa.

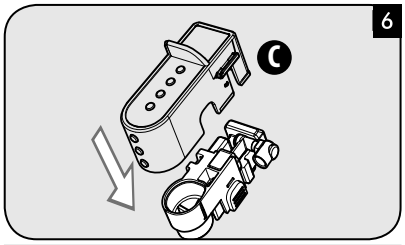


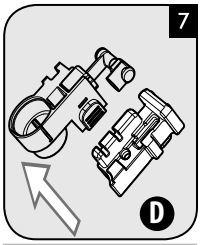


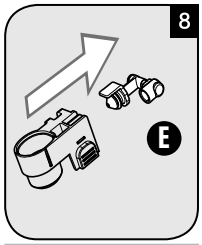


EN	*Remove the lid.*	*Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of five parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E).*	*Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.*
IT	Rimuovere il coperchio.	Sollevare l'erogatore per estrarlo dalla parte superiore della caraffa. L'erogatore della caraffa è composto da cinque parti che devono essere smontate. Ogni parte è identificata da una lettera maiuscola (A, B, C, D, E).	Rimuovere il tubo di aspirazione con il raccordo (A) dal montalatte.

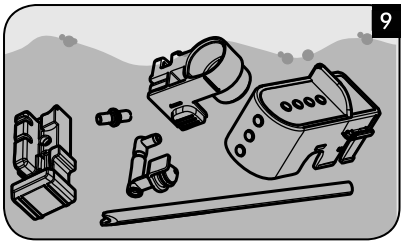








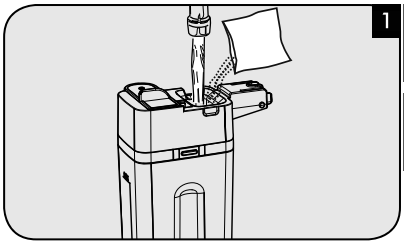
EN	*Remove the fitting (B) from the tube.*	*Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pulling it down while slightly pressing on the sides.*	*Disassemble further.*	*Remove the fitting (E) from the milk frother by pulling it outwards.*
IT	Rimuovere il raccordo (B) dal tubo di aspirazione .	Sganciare il coperchio (C) dall'erogatore della caraffa del latte premendo verso il basso ed esercitando una leggera pressione ai lati.	Continuare a smontare.	Sfilare il raccordo (E) dall'emulsionatore del latte tirandolo verso l'esterno.



EVERY 30 DAYS

Monthly

Mensile

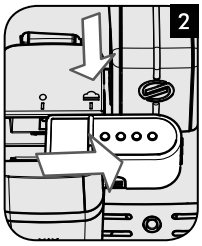


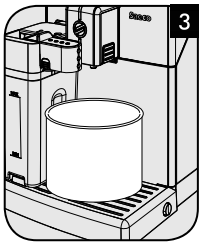
EN *Clean all the parts thoroughly with lukewarm water.* ***You can also clean these parts in the dishwasher.*** *Reassemble the parts following the reverse order.*

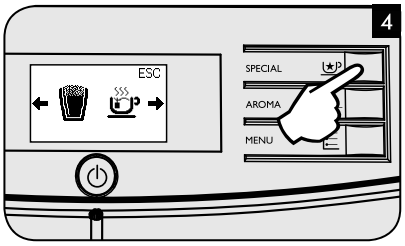
IT Pulire a fondo tutti i componenti con acqua tiepida. ***È anche possibile lavare i componenti in lavastoviglie.*** Rimontare tutti i componenti seguendo la procedura inversa.

Fill the milk carafe with water up to the maximum level (MAX). Pour one Saeco milk circuit cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.

Riempire la caraffa del latte con acqua fino al livello massimo (MAX). Versare una confezione di prodotto per la pulizia del circuito latte Saeco nella caraffa del latte ed attendere che il prodotto si sciolga completamente.







EN *Insert the carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.*

IT Inserire la caraffa nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo .

Place a container under the dispensing spout.

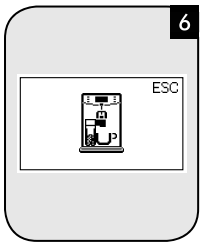
Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.

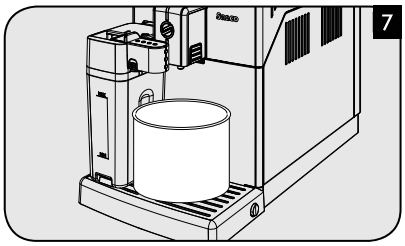
Press the button. The icon above is displayed.

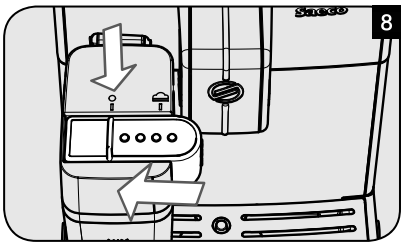
Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.

Press the button to select milk froth.

Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.







EN *The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*

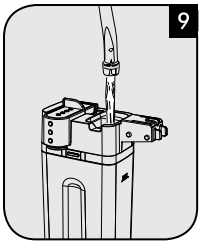
IT La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.

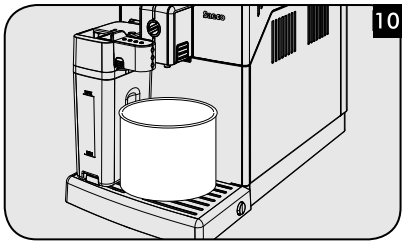
Once the machine stops dispensing water, repeat steps 4 - 6 until the carafe is emptied. Empty the container ***Never drink the solution dispensed during this step.***

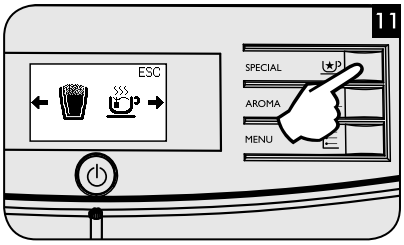
Al termine dell'erogazione dell'acqua, ripetere le operazioni dal punto 4 al punto 6 fino al completo svuotamento della caraffa. Quindi vuotare il contenitore. **Non bere la soluzione erogata durante il processo.**

Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the ● icon. Remove the milk carafe and empty it.'

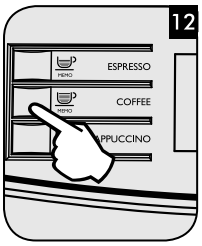
Reinserire l'erogatore della caraffa facendolo scorrere fino al simbolo ●. Rimuovere la caraffa del latte e vuotarla.

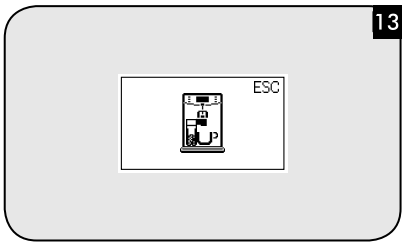


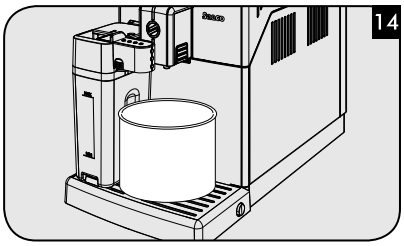




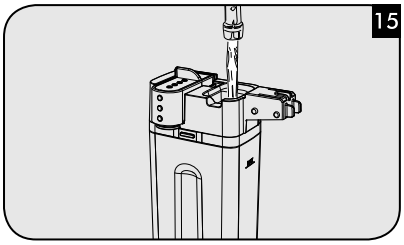
EN	*Remove the milk carafe from the machine. Rinse and fill the milk carafe with fresh water up to the MAX level.*	*Insert the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place the container under the dispensing spout to activate the rinse cycle.*	*Press the button. The icon above is displayed.*
IT	Rimuovere la caraffa del latte dalla macchina. Risciacquare e riempire la caraffa del latte con acqua fresca fino al livello MAX.	Inserire la caraffa del latte nella macchina. Estrarre l'erogatore della caraffa verso destra fino al simbolo . Posizionare il recipiente sotto l'erogatore per avviare il ciclo di risciacquo.	Premere il tasto . Sul display viene visualizzato il simbolo in alto.

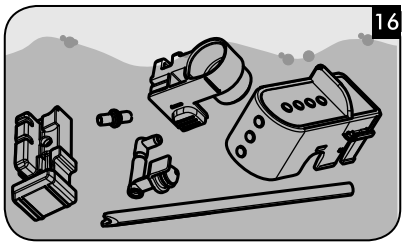






EN	*Press the button to select milk froth.*	*The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.*	*Once the machine stops dispensing water, repeat steps 11 - 13 until the carafe is emptied.*
IT	Premere il tasto per selezionare il latte emulsionato.	La macchina ricorda che è necessario inserire la caraffa ed estrarre l'erogatore della caraffa.	Al termine dell'erogazione dell'acqua, ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 13 fino al completo svuotamento della caraffa.





EN	*Remove the milk carafe and the container from the machine. Repeat steps 9 to 13 one more time until the milk carafe is empty, then proceed to step 16.*	*Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.*
IT	Rimuovere la caraffa del latte ed il contenitore dalla macchina. Ripetere le operazioni dal punto 9 al punto 13 ancora una volta fino al completo svuotamento della caraffa poi passare al punto 16.	Smontare e lavare la caraffa del latte come descritto nel capitolo "Pulizia settimanale".

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)

1

EN *The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.*

IT Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.

2

The machine is performing a rinse cycle. Wait until this has been completed.

La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.

3

The "INTENZA+" water filter needs to be replaced.

È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".

4

The brew group is being reset due to machine reset.

Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.

5

EN *Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.*

IT Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.

6

The machine automatically primes the water circuit.

La macchina esegue il caricamento circuito automatico.

7

You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)

1

EN *Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Then close the service door.*

IT Inserire la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccoglifondi. Chiudere quindi lo sportello di servizio.

2

Refill the coffee bean hopper.

Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.

3

The brew group must be inserted into the machine.

Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.

4

Empty the coffee grounds drawer.

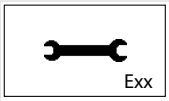
Vuotare il cassetto raccoglifondi.

5

EN *Fill the water tank.*

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.

6



Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (contact details in the warranty booklet) and quote the error code shown on the display.

Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

English

Italiano

Maintenance products
Prodotti per la manutenzione

EN *INTENZA+ water filter*
product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
numero prodotto: CA6702

EN *Milk circuit cleaner*
product number: CA6705

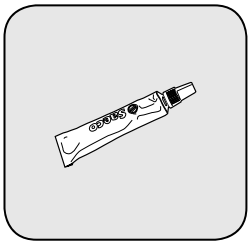
IT Prodotto per la pulizia del circuito latte numero prodotto: CA6705

EN *Coffee oil remover*
product number: CA6704

IT Pastiglie sgrassanti
numero prodotto: CA6704

EN *Descaling solution*
product number: CA6700

IT Soluzione decalcificante
numero prodotto: CA6700



EN *Grease*
product number: HD5061

IT Grasso
numero prodotto: HD5061

EN *Maintenance kit*
product number: CA6706

IT Kit Manutenzione
n. prodotto: CA6706

EN *Visit Philips online shop to check availability and purchasing opportunities in your country.*

IT Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Schnellstartanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herab hängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor das Gerät gereinigt wird.

  Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen ab.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden an dem Gerät verursacht werden.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Teile aus dem Gerät herausgenommen oder eingesetzt werden.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, feuchtes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 “Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung”.
Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.
Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.

  Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine n'est pas conçues pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements

de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café en poudre, le café soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

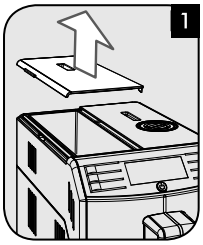
Élimination

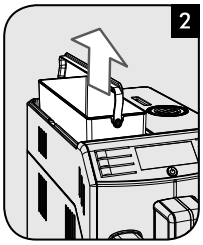
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

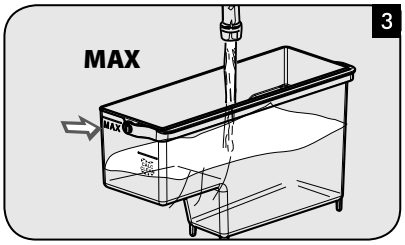
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.

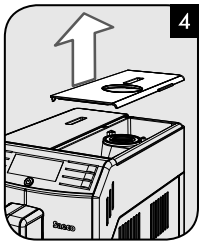
Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

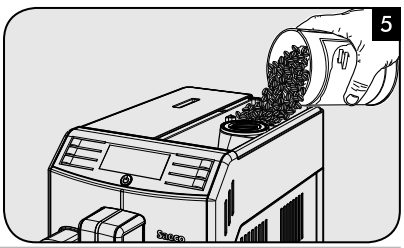


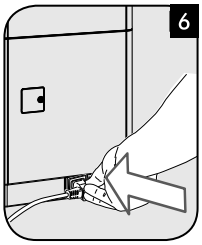


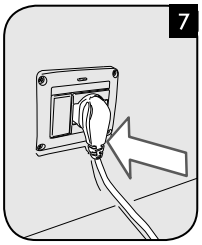


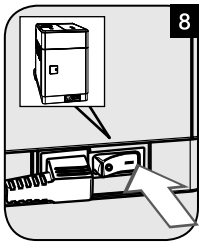


DE	*Den Deckel des Wassertanks abnehmen.*	*Den Wassertank am Griff anheben.*	*Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Überprüfen, ob dieser vollständig eingesetzt wurde. Den Deckel wieder aufsetzen.*	*Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen.*
FR	Retirer le couvercle du réservoir à eau.	Soulever le réservoir à eau en utilisant la poignée.	Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. S'assurer qu'il soit complètement inséré. Repositionner le couvercle.	Enlever le couvercle du réservoir à café en grains.

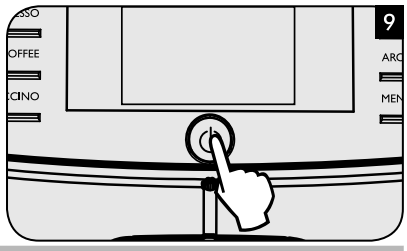


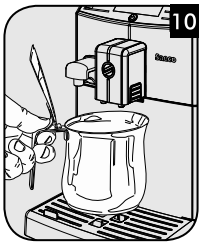


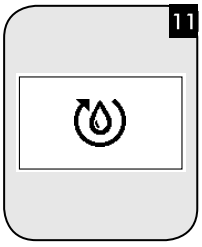


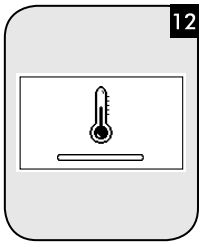


DE	*Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.* *Den Deckel wieder auf den Kaffeebohnenbehälter setzen.*	*Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.*	*Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.*	*Den Schalter auf "I" stellen.*
FR	Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains. Replacer le couvercle sur le réservoir à café en grains.	Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.	Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.	Mettre l'interrupteur sur « I ».

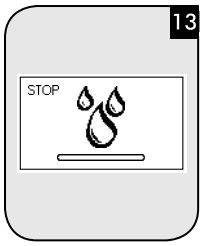


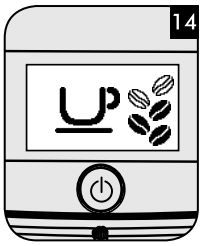






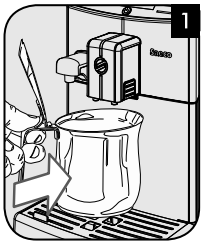
DE	*Die Taste ⏻ drücken, um das Gerät einzuschalten.*	*Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.*	*Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems durch.*	*Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.*
FR	Appuyer sur la touche ⏻ pour allumer la machine.	Placer un récipient sous la buse de distribution du café.	La machine commence à effectuer l'amorçage automatique du circuit.	À la fin du processus la machine démarre la phase de réchauffage.

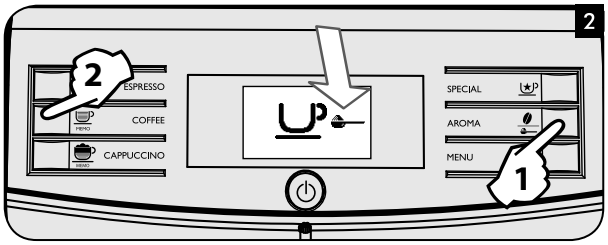


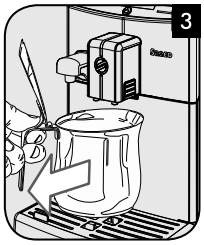


DE	*Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.*	*Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.*
FR	La machine effectue un cycle de rinçage automatique.	La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

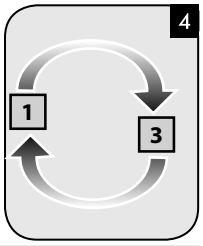
MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

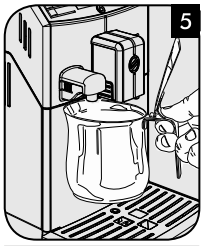


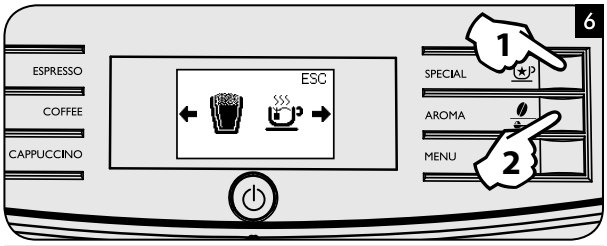




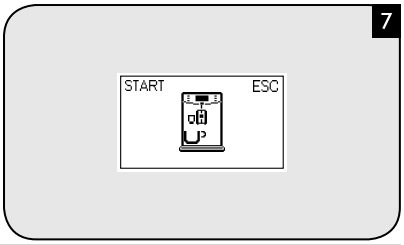
DE	*Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.*	*Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlenen Kaffee einfüllen. Die Taste drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszugeben.*	*Nach der Ausgabe den Behälter leeren.*
FR	Placer un récipient sous la buse de distribution du café.	Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.	À la fin de la distribution, vider le récipient.

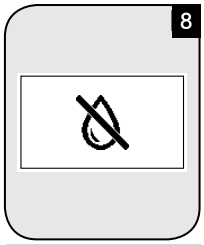


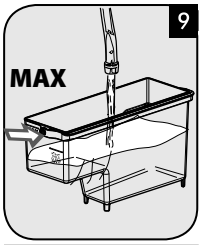




DE	*Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.*	*Einen Behälter unter die Wasserdüse stellen.*	*Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an.* *Die Taste drücken.*
FR	Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 3, passer ensuite au point 5.	Placer un récipient sous la buse de distribution d'eau.	Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche .







DE *Das Gerät zeigt an, dass die Wasserdüse installiert werden muss. Zur Bestätigung die Taste MEMO drücken. Das Gerät beginnt, heißes Wasser auszugeben.*

Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

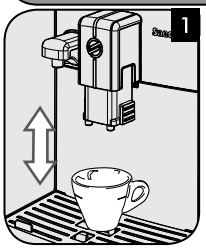
Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

FR La machine indique d'installer la buse de distribution d'eau : appuyer sur la touche MEMO pour confirmer. La machine commence à distribuer de l'eau chaude.

Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.

À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt.
Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste MEMO vorzeitig abgebrochen werden.

DE *Den Kaffeeauslauf einstellen.*

Die Taste MEMO für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

... die Taste MEMO für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

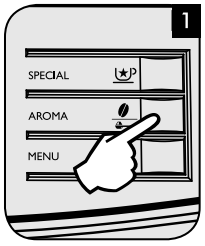
FR Régler la buse de distribution du café.

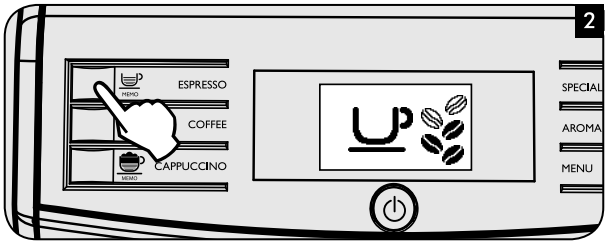
Appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un café expresso ou...

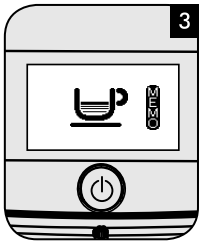
...appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un café.

Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution du café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche MEMO.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL







DE *Durch Druck der Taste das gewünschte Aroma anwählen.*

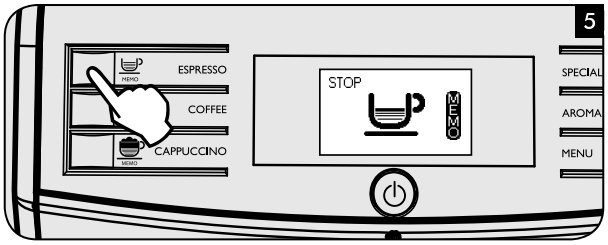
Die Taste MEMO gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.
Hinweis: Für die Programmierung eines großen Kaffees die Taste MEMO gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .

Garder enfoncée la touche MEMO jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.
Remarque : pour programmer le café allongé garder enfoncée la touche MEMO jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.

La machine est en phase de programmation.



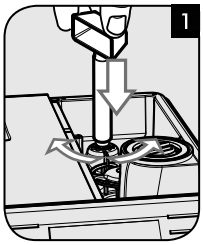
DE	*Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.*	*... die Taste MEMO drücken, um den Vorgang zu stoppen. Gespeichert!* **Hinweis:** ***Um die Programmierung des großen Kaffees zu stoppen, wird die Taste MEMO gedrückt.***
FR	Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.	.... appuyer sur MEMO pour interrompre le processus. Mémorisé ! **Remarque :** **Pour interrompre la programmation du café allongé, appuyer sur la touche MEMO.**

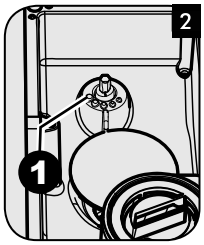
Deutsch

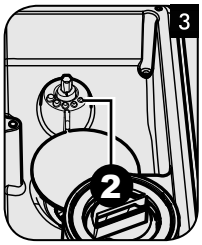
Français

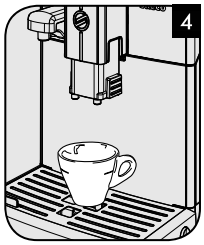
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.







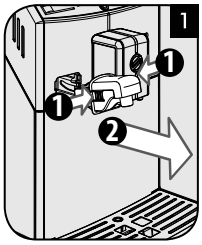


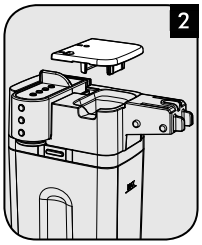
DE	**Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains ne DOIT être tourné que lorsque le moulin à café en céramique est en fonction.**	*Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.*	*Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.*	*Die Taste (•) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.*	*2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.*
FR		Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.	Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.	Sélectionner (•) pour une mouture fine - goût plus fort.	Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

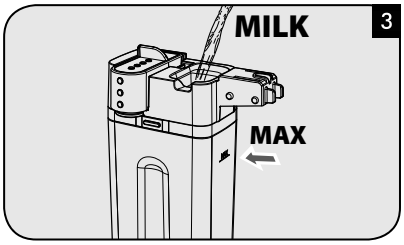
ERSTER CAPPUCCINO
PREMIER CAPPUCCINO

Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.







DE *Die Wasserdüse abnehmen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden.*

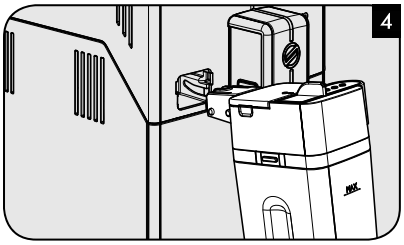
FR Retirer la buse de distribution d'eau en appuyant sur les touches latérales.

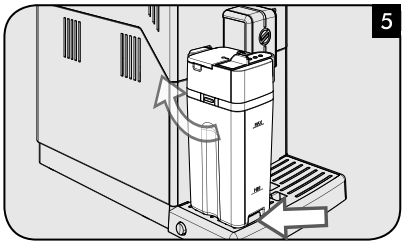
DE *Den Deckel der Karaffe anheben.*

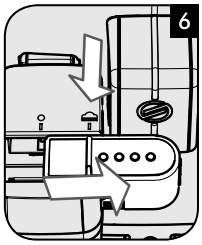
FR Soulever le couvercle de la carafe.

DE *Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN und MAX einfüllen.*

FR La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs de niveau MIN et MAX.







DE *Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in die Führungen des Geräts einsetzen.*

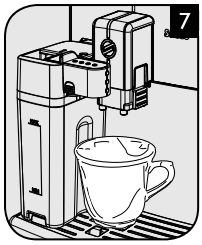
FR Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement dans les glissières de la machine.

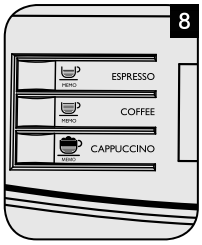
DE *Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale einrastet.*

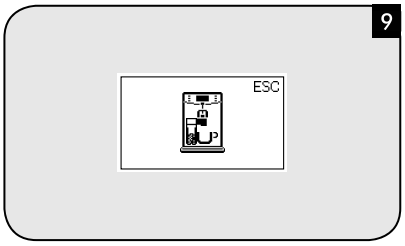
FR Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement.

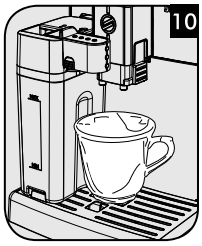
DE *Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.*

FR Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .









DE *Eine Tasse unter den Auslauf stellen.*

FR Positionner une tasse sous la buse de distribution.

DE *Die Taste MEMO für die Ausgabe eines Cappuccino drücken.*

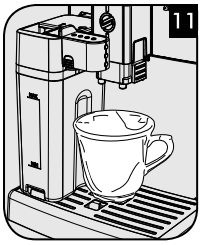
FR Appuyer sur la touche MEMO pour distribuer un cappuccino.

DE *Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.*

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

DE *Das Gerät gibt die aufgeschäumte Milch direkt in die Tasse aus.*

FR La machine distribue le lait émulsionné directement dans la tasse.



Die Ausgabe der Milch und des Kaffees wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste MEMO vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution du lait et du café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche MEMO.

DE *Nach Abschluss der Ausgabe der aufgeschäumten Milch gibt das Gerät den Kaffee aus.*

FR Une fois la distribution du lait émulsionné terminée, la machine distribue le café.

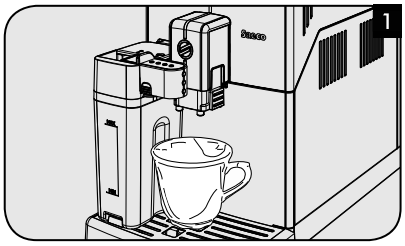
Deutsch

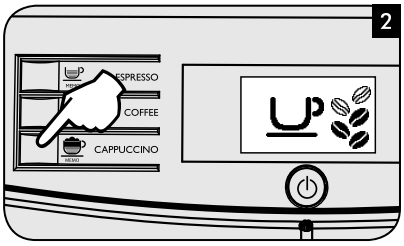
Français

MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO
MON CAPPUCCINO IDÉAL

Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



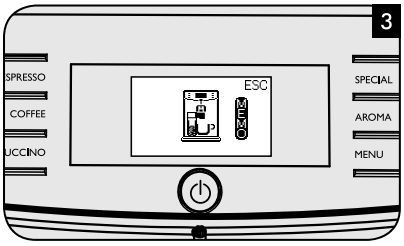


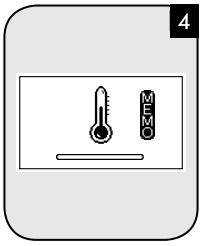
DE *Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Eine Tasse unter die Düse stellen.*

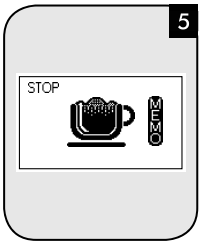
Die Taste MEMO gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird.

FR Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Mettre une tasse sous la buse de distribution.

Garder la touche MEMO enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.







DE *Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.*

Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.

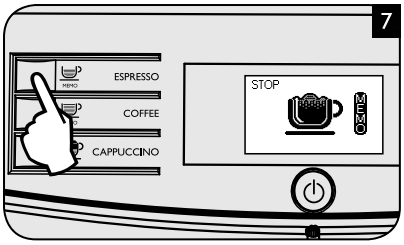
Abwarten, bis die gewünschte Menge an Milch erreicht ist...

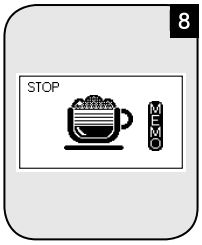
FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

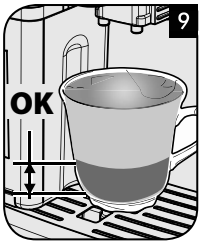
La machine est en phase de chauffage.

La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.

Attendre que la quantité de lait souhaitée ait été atteinte...





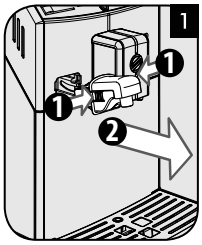


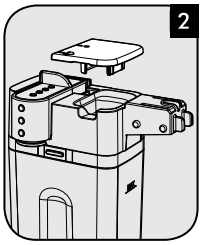
DE	*... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen.. Die Milch ist gespeichert!*	*Das Gerät beginnt die Ausgabe des Kaffees in die Tasse.*	*Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist...*	*... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen. Der Cappuccino ist gespeichert!*
FR	... appuyer sur pour interrompre le processus. Lait mémorisé !	La machine commence à distribuer le café dans la tasse.	Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte...	.... appuyer sur pour interrompre le processus. Cappuccino mémorisé !

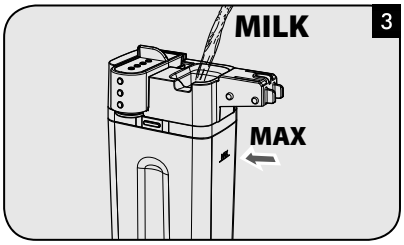
AUFGESCHÄUMTE MILCH
LAIT ÉMULSIONNÉ

Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

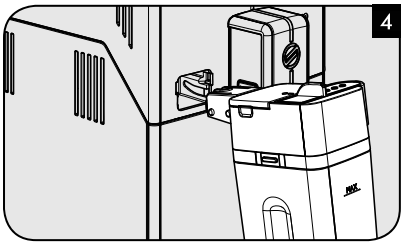
Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.

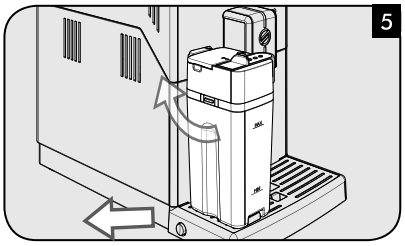


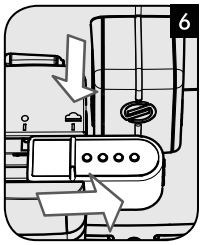




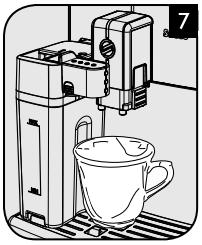
DE	*Die Wasserdüse abnehmen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden.*	*Den Deckel der Karaffe anheben.*	*Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN und MAX einfüllen.*
FR	Retirer la buse de distribution d'eau en appuyant sur les touches latérales.	Soulever le couvercle de la carafe.	La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs de niveau MIN et MAX.

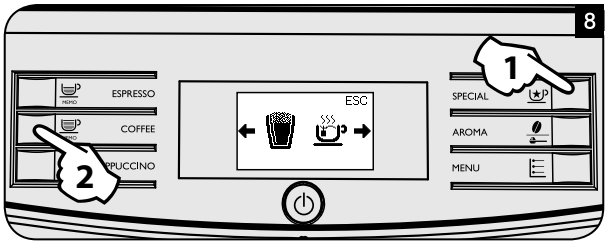


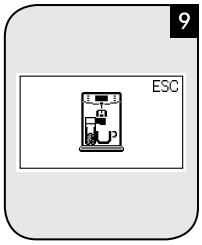




DE	*Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in die Führungen des Geräts einsetzen.*	*Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale einrastet.*	*Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.*
FR	Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement dans les glissières de la machine.	Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement.	Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .







DE *Eine Tasse unter den Auslauf stellen.*

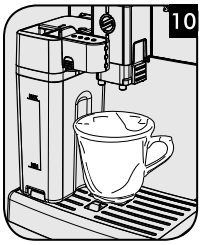
Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an. Die Taste drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR Positionner une tasse sous la buse de distribution.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche pour sélectionner le lait émulsionné.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Die Milchausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution du lait s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

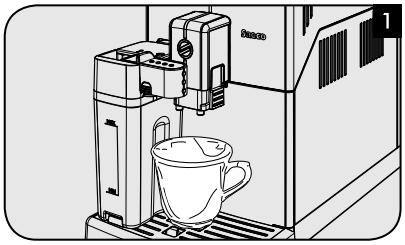
DE *Das Gerät gibt die aufgeschäumte Milch direkt in die Tasse aus.*

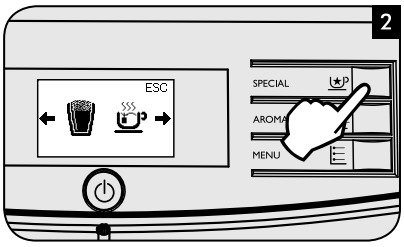
FR La machine distribue le lait émulsionné directement dans la tasse.

EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ

Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



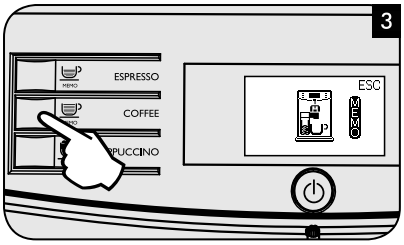


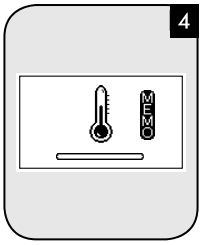
DE *Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Eine Tasse unter die Düse stellen.*

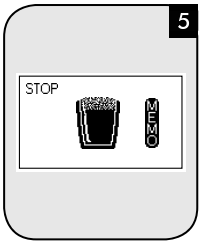
Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an.

FR Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Mettre une tasse sous la buse de distribution.

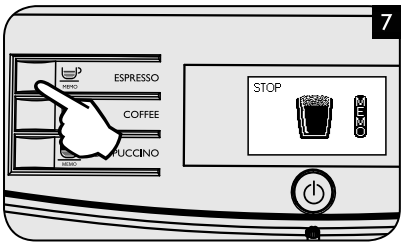
Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.







DE	*Die Taste gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird. Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.*	*Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.*	*Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.*	*Abwarten, bis die gewünschte Menge an Milch erreicht ist...*
FR	Garder la touche enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche. La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.	La machine est en phase de chauffage.	La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.	Attendre que la quantité de lait souhaitée ait été atteinte...

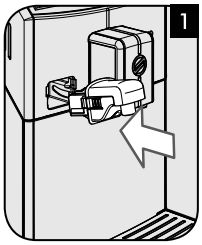


DE	*... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen. Die Milch ist gespeichert!*
FR	... appuyer sur pour interrompre le processus. Lait mémorisé !

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

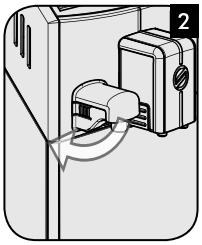
Verbrennungsgefahr! Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



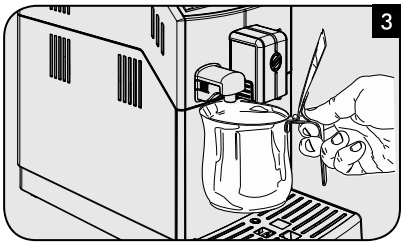
Die Wasserdüse einsetzen.

Introduire la buse de distribution de l'eau.



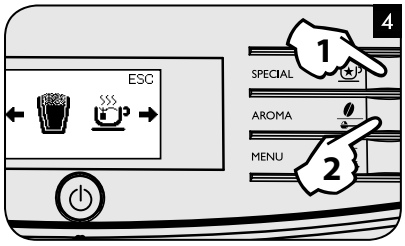
In der Position blockieren.

La bloquer en position.



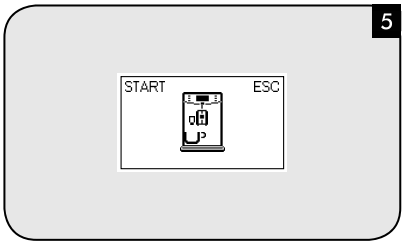
Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution de l'eau chaude.



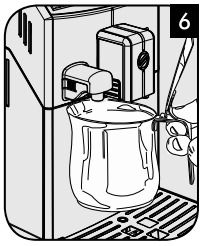
DE *Die Taste drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt. Die Taste drücken.*

FR Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran. Appuyer sur la touche .



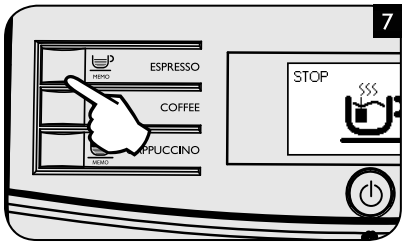
Überprüfen, ob die Wasserdüse korrekt positioniert wurde. Zur Bestätigung drücken.

S'assurer que la buse de distribution de l'eau est correctement installée. Appuyer sur la touche pour confirmer.



Die gewünschte Menge heißes Wasser ausgeben.

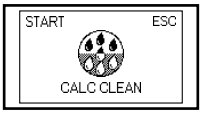
Distribuer la quantité d'eau chaude souhaitée.



DE *Um die Ausgabe von heißem Wasser zu stoppen, die Taste drücken.*
Den Behälter entfernen.

FR Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche .
Enlever le récipient.

ENTKALKEN - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

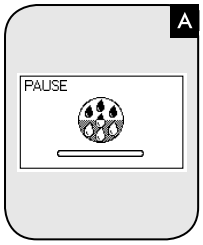


DE

Wird das Symbol ***"CALC CLEAN"*** *angezeigt, so muss das Entkalken vorgenommen werden.*
Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt.

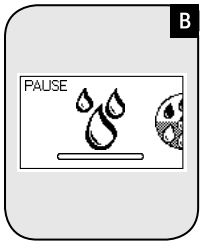
FR

Lorsque le symbole **« CALC CLEAN »** s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



DE

Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste MEMO unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste MEMO gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



FR

Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche MEMO. Pour redémarrer les cycles appuyer de nouveau sur la touche MEMO. Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.

DE

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Das Entkalkungsmittel ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Schnellstartanleitung zu finden.

Achtung:
Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

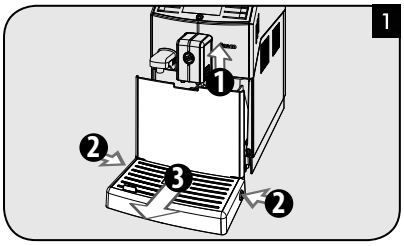
Hinweis:
Das Gerät während dem Entkalken nicht ausschalten. Andernfalls den Entkalkungszyklus von Beginn an erneut ausführen und abwarten, bis dieser abgeschlossen ist. Der Entkalkungszyklus wird ab dem Punkt fortgesetzt, zu dem er unterbrochen wurde.

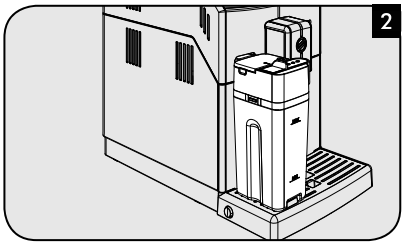
FR

Utiliser exclusivement la solution détartrante formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. La solution détartrante est en vente séparément. Pour plus de détails veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.

Attention :
Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque :
Ne pas éteindre la machine pendant le cycle de détartrage. Dans le cas contraire, effectuer un nouveau cycle de détartrage depuis le début et attendre qu'il se termine. Le cycle de détartrage continuera à partir du point où il a été interrompu.





DE

1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen und leeren.

Die leere Milchkaraffe einsetzen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

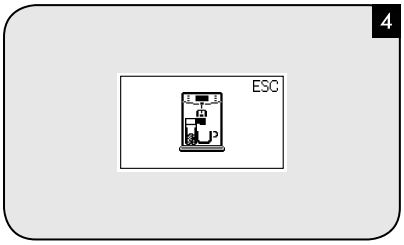
Die Taste MEMO drücken.

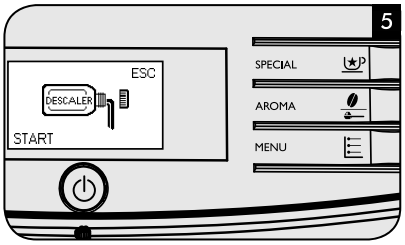
FR

1 - Soulever la buse de distribution du café ;
2 - Appuyer sur les touches latérales ;
3 - Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc, et les vider.

Insérer la carafe à lait vide. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.

Appuyer sur la touche MEMO.





DE

Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

Wurde die Taste MEMO versehentlich gedrückt, so erfolgt der Abbruch durch Druck der Taste ★. Dann Punkt 6 ausführen.

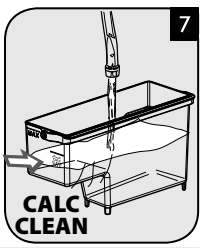
Das gesamte Entkalkungsmittel einfüllen.

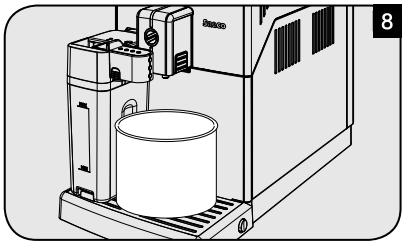
FR

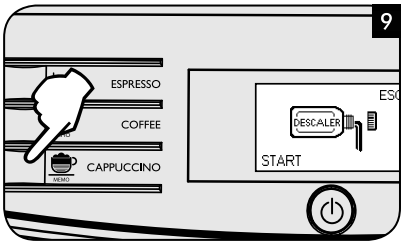
La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

Au cas où la touche MEMO aurait été appuyée involontairement, appuyer sur la touche ★ pour quitter. Sinon, passer au point 6.

Verser toute la solution détartrante.







DE

Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

Einen großen Behälter (1,5 l) unter den Karaffen- und den Kaffeeauslauf stellen.
Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol ⏏ herausziehen.

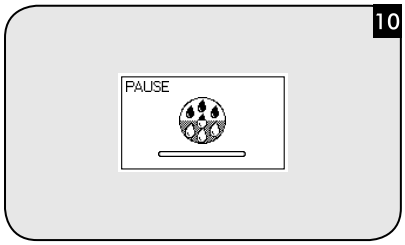
Die Taste MEMO drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

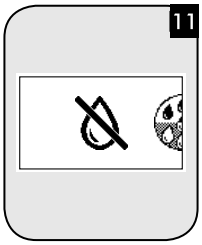
FR

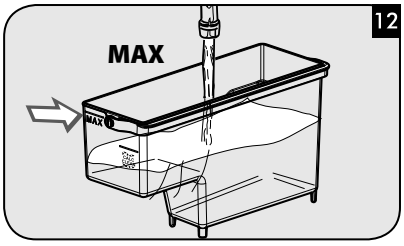
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution de la carafe et sous la buse de distribution du café. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole ⏏.

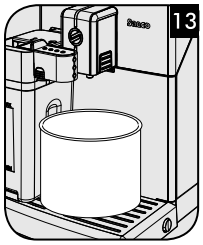
Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer le cycle de détartrage.

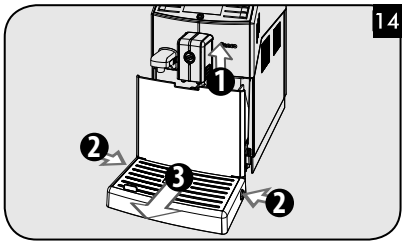


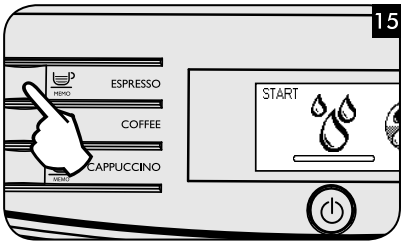




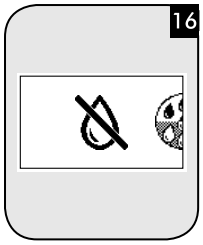
DE	*Das Entkalkungsmittel wird in Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).*	*Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.*	*Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.*
FR	La solution détartrante sera distribuée par intervalles (durée : environ 25 min).	Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.	Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.

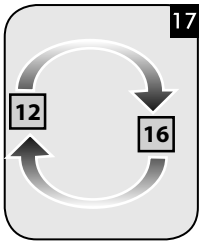


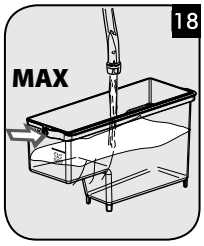




DE	*Den Behälter leeren.* *Die Karaffe entfernen und leeren.*	*1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;* *2 - Die seitlichen Tasten drücken;* *3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*	*Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol ⏏ herausziehen.* *Den Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.* *Die Taste MEMO drücken, um den Spülzyklus zu starten.*
FR	Vider le récipient. Enlever la carafe et la vider.	1 - Soulever la buse de distribution du café ; 2 - Appuyer sur les touches latérales ; 3 - Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.	Installer la carafe à lait dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole ⏏ . Remettre le récipient sous le distributeur du café. Appuyer sur la touche MEMO pour démarrer le cycle de rinçage.

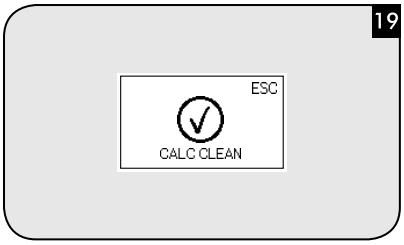


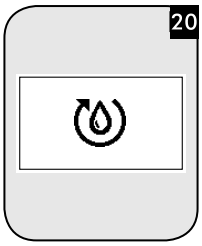


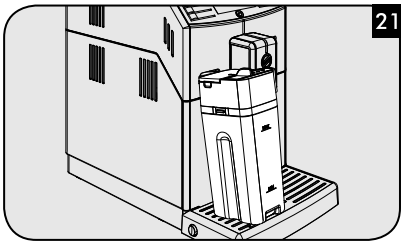


Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden. Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät für die Spülung fordert, den Tank drei mal oder öfter nachzufüllen.

DE	*Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.*	*Die Vorgänge von Punkt 12 bis Punkt 16 wiederholen. Danach zu Punkt 18 übergehen.*	*Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*	**Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau préréglée. Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.**
FR	Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.	Répéter les opérations du point 12 au point 16, passer ensuite au point 18.	Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	







DE

Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt das Gerät das oben abgebildete Symbol an. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems durch. Dann führt sie den Aufheizzyklus und den automatischen Spülzyklus aus.

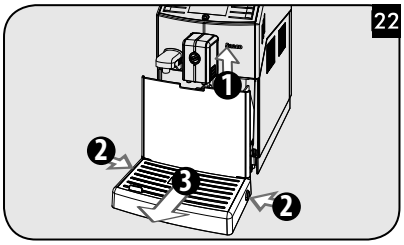
Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Die Karaffe entfernen.

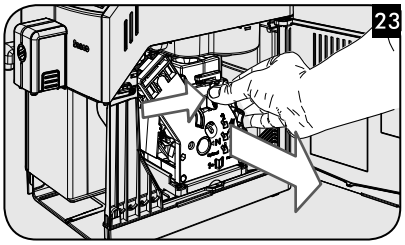
FR

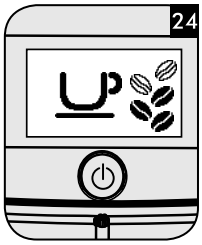
Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.

La machine effectue l'amorçage automatique du circuit. Ensuite, elle exécute le cycle de chauffage et de rinçage automatique.

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Retirer la carafe.







DE

1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Nach Abschluss des Entkalkungszyklus wird die Brühgruppe gemäß der Beschreibung im Kapitel "Wöchentliche Reinigung der Brühgruppe" gereinigt.

Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

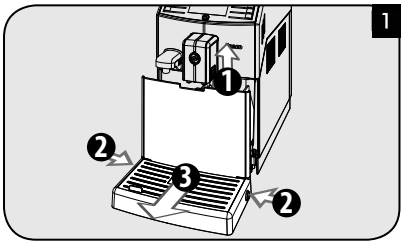
FR

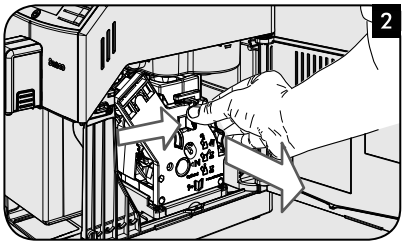
1 - Soulever la buse de distribution du café ;
2 - Appuyer sur les touches latérales ;
3 - Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

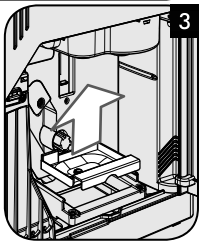
Une fois le cycle de détartrage terminé, laver le groupe de distribution comme il est décrit au chapitre « Nettoyage hebdomadaire du groupe de distribution ».

La machine est prête à distribuer du café.

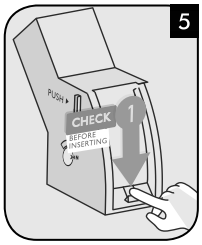
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION

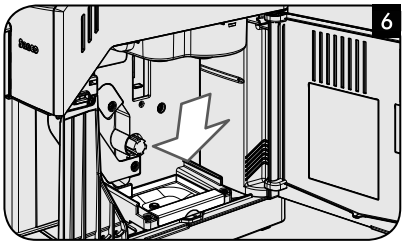


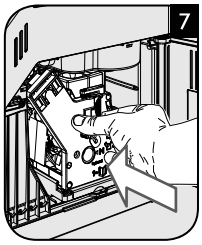




DE	*Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen. Dann die Servicetür öffnen.*	*Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen. Waagrecht herausziehen, ohne diese zu drehen.*	*Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.*
FR	Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Ouvrir ensuite la porte de service.	Pour enlever le groupe de distribution appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.	Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.







DE	*Die Wartung der Brühgruppe ausführen.*	*Den Hebel auf die untere Position senken.*	*Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.* **Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.**	*Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.*
FR	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Baisser le levier pour un alignement correct.	Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné. **Si le tiroir à café est mal positionné le Groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.**	Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG DER MILCHKARAFFE
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

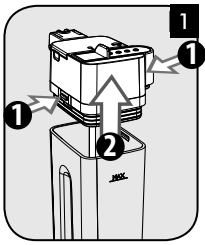
EVERY 1 DAY

DE **Täglich**

FR **Quotidien**

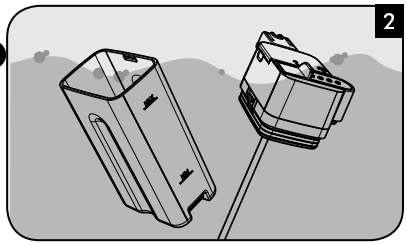
Die Milchkaraffe muss täglich und nach jeder Benutzung gereinigt werden, um die Hygiene und die Zubereitung von aufgeschäumter Milch mit perfekter Konsistenz zu gewährleisten.

Il est important de nettoyer la carafe à lait quotidiennement et après chaque utilisation, afin d'en assurer l'hygiène et de garantir la préparation d'un lait émulsionné à la densité parfaite



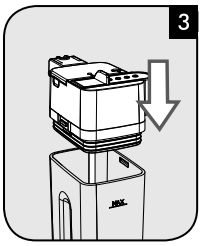
Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.

Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.



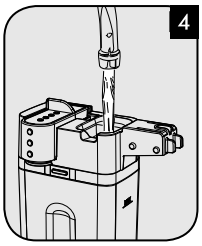
Den oberen Teil der Karaffe und die Milchkaraffe mit lauwarmem Wasser spülen. Alle Milchrückstände entfernen.

Rincer la partie supérieure de la carafe et la carafe à lait avec de l'eau tiède. Enlever tout résidu de lait.



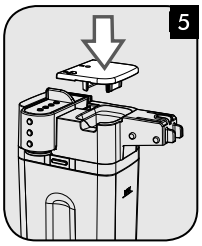
Den oberen Teil der Milchkaraffe montieren und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist.

Monter la partie supérieure de la carafe à lait en s'assurant qu'elle est bien fixée.



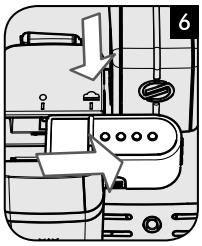
Den Deckel entfernen und die Milchkaraffe mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Enlever le couvercle et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



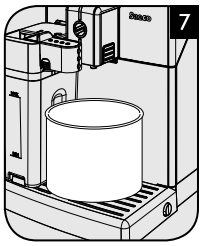
Den Deckel wieder auf der Milchkaraffe anbringen.

Replacer le couvercle sur la carafe à lait.



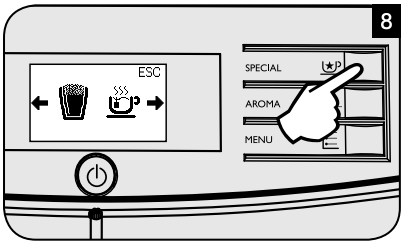
Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol ☁ herausziehen.

Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole ☁.



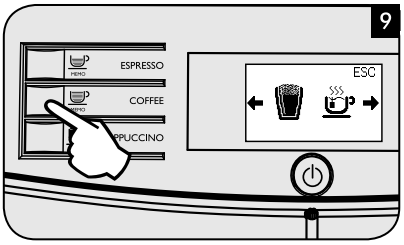
Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.



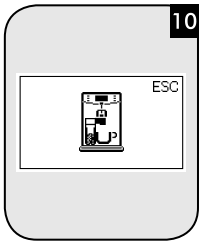
Die Taste ★ drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.

Appuyer sur la touche ★. Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.



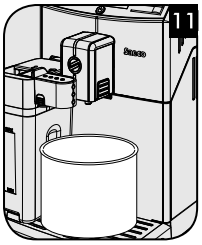
Die Taste MEMO drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

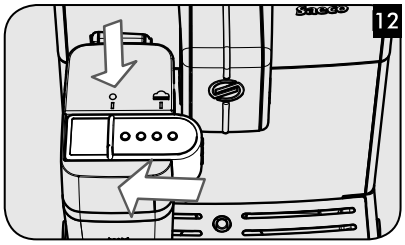
Appuyer sur la touche MEMO pour sélectionner le lait émulsionné.



Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

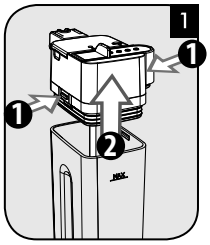




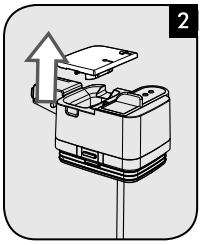
EVERY 7 DAYS

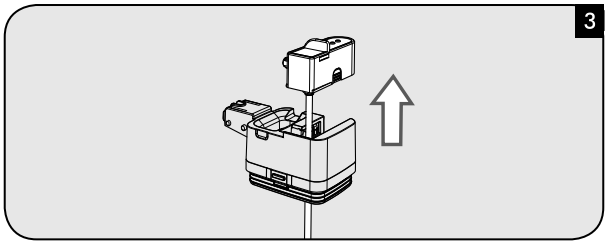
Wöchentlich

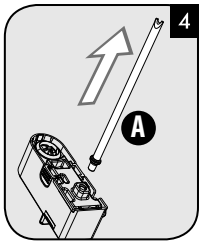
Hebdomadaire



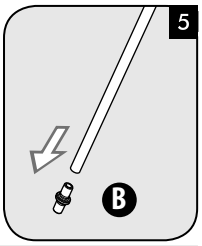
DE	*Wenn das Gerät die Wasserausgabe stoppt, ist die Reinigung beendet.*	*Die Düse der Karaffe bis zum Symbol ● zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.*	*Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.*
FR	Une fois que la machine a interrompu la distribution d'eau, le lavage est terminé.	Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole ●. Enlever la carafe à lait et la vider.	Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.

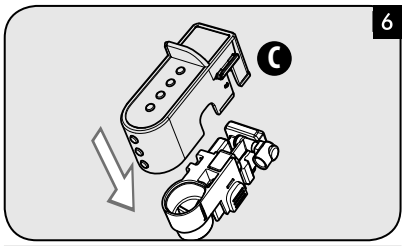


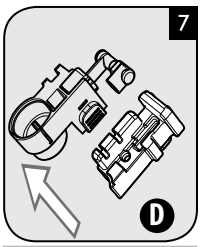


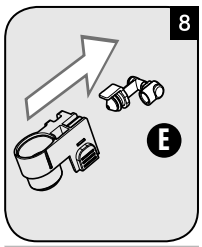


DE	*Den Deckel entfernen.*	*Den Deckel anheben, um ihn vom oberen Teil der Karaffe abzunehmen. Die Düse der Karaffe besteht aus fünf Teilen, die auseinander gebaut werden müssen. Jedes Teil wird mit einem Großbuchstaben (A, B, C, D, E) gekennzeichnet.*	*Den Ansaugschlauch mit dem Anschlussstück (A) vom Milchaufschäumer abnehmen.*
FR	Retirer le couvercle.	Soulever la buse de distribution pour l'extraire de la partie supérieure de la carafe. La buse de distribution de la carafe est composée de cinq pièces qui doivent être démontées. Chaque pièce est identifiée par une lettre majuscule (A, B, C, D, E).	Enlever le tuyau d'aspiration avec le raccord (A) du mousseur à lait.

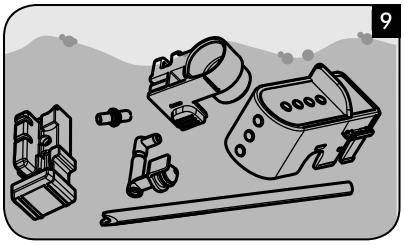




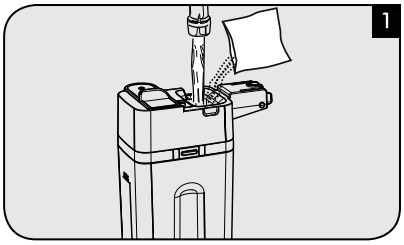




DE	*Das Anschlussstück (B) vom Ansaugschlauch abnehmen.*	*Den Deckel (C) von der Düse der Milchkaraffe abnehmen, indem dieser nach unten gedrückt wird, gleichzeitig wird ein leichter Druck auf die Seiten ausgeübt.*	*Die Teile weiter auseinander bauen.*	*Den Anschluss (E) vom Milchaufschäumer nach außen abziehen.*
FR	Retirer le raccord (B) du tuyau d'aspiration.	Décrocher le couvercle (C) de la buse de distribution de la carafe à lait en poussant vers le bas et en exerçant une légère pression sur les côtés.	Continuer le démontage.	Retirer le raccord (E) du mousseur à lait en le tirant vers l'extérieur.



EVERY 30 DAYS



Monatlich

Mensuel

DE *Alle Teile sorgfältig mit lauwarmem Wasser reinigen.*
Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

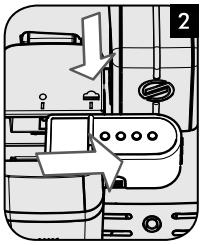
FR Laver en profondeur tous les composants avec de l'eau tiède.
Il est également possible de laver les composants au lave-vaisselle.
Remonter tous les composants en suivant la procédure inverse.

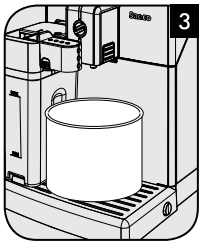
Die Milchkaraffe bis zum Füllstand (MAX) mit Wasser füllen. Eine Packung des Produktes für die Reinigung des Milchsystems Saeco in die Milchkaraffe schütten und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

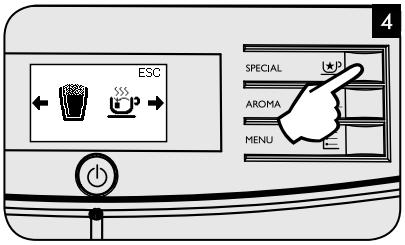
Remplir la carafe à lait avec de l'eau jusqu'au niveau (MAX). Verser un paquet de produit pour le nettoyage du circuit lait Saeco dans la carafe à lait et attendre qu'il soit entièrement dissout.

Deutsch

Français







DE *Die Karaffe in das Gerät einschieben. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol ⏏ herausziehen.*

FR Insérer la carafe dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole ⏏ .

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

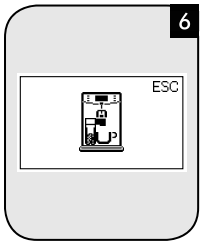
Placer un récipient sous la buse de distribution.

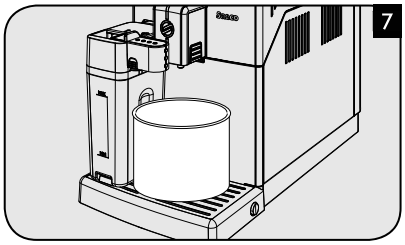
Die Taste ★ drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.

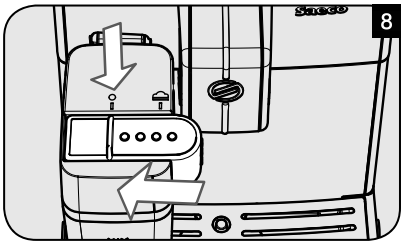
Appuyer sur la touche ★. Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.

Die Taste MEMO drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

Appuyer sur la touche MEMO pour sélectionner le lait émulsionné.







DE *Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.*

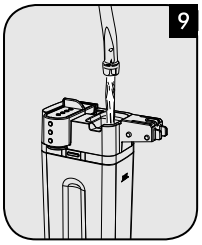
FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

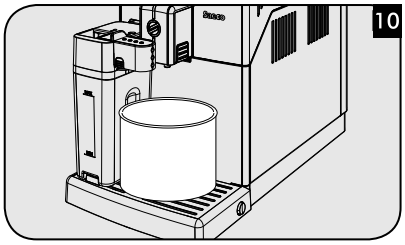
Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 4 bis Punkt 6 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist. Dann den Behälter leeren.
Die bei der Reinigung ausgegebene Lösung darf nicht getrunken werden.

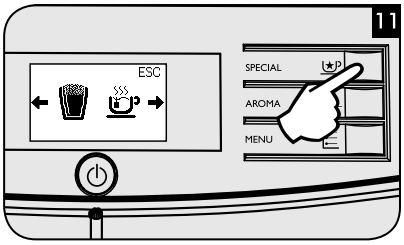
Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 4 au point 6 jusqu'à vider complètement la carafe. Vider ensuite le récipient.
Ne pas boire la solution distribuée pendant ce processus.

Die Düse der Karaffe bis zum Symbol ● zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

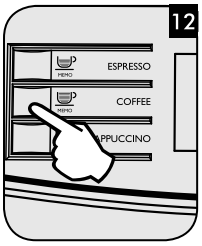
Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole ●. Enlever la carafe à lait et la vider.

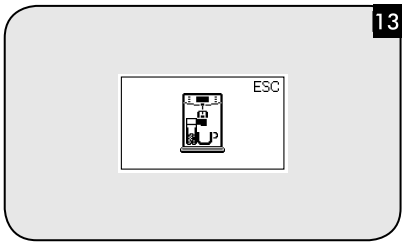


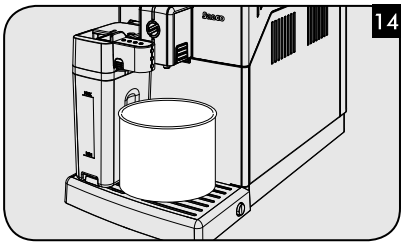




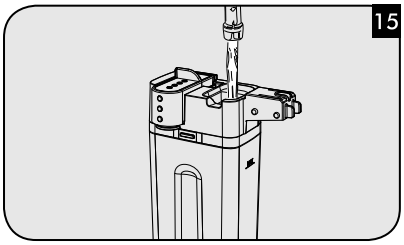
DE	*Die Milchkaraffe aus dem Gerät entfernen. Die Milchkaraffe spülen und mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.*	*Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Einen Behälter unter den Auslauf stellen, um den Spülzyklus zu starten.*	*Die Taste drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.*
FR	Enlever la carafe à lait de la machine. Rincer et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	Insérer la carafe à lait dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Positionner un récipient sous la buse de distribution pour démarrer le cycle de rinçage.	Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.

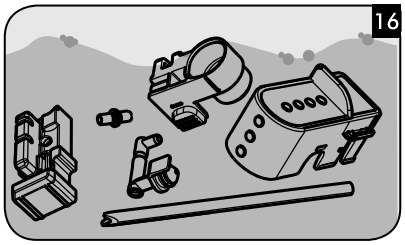






DE	*Die Taste drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.*	*Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.*	*Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 11 bis Punkt 13 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist.*
FR	Appuyer sur la touche pour sélectionner le lait émulsionné.	La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.	Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 11 au point 13 jusqu'à vider complètement la carafe.





DE	*Die Milchkaraffe und den Behälter vom Gerät abnehmen. Die Vorgänge von Punkt 9 bis Punkt 13 erneut wiederholen, bis die Karaffe vollständig geleert ist. Danach zu Punkt 16 übergehen.*	*Die Milchkaraffe abnehmen und reinigen, wie im Kapitel "Wöchentliche Reinigung" beschrieben.*
FR	Enlever la carafe à lait et le réservoir de la machine. Répéter encore une fois les opérations du point 9 au point 13, jusqu'à ce que la carafe soit complètement vide, ensuite passer au point 16.	Démonter et laver la carafe à lait comme indiqué au chapitre « Nettoyage hebdomadaire ».

HINWEISSIGNALE (GELB)
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)

1

DE *Gerät in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.*

FR Machine en phase de réchauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.

2

Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.

La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.

3

Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.

Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».

4

Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einer Zurückstellung des Geräts.

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

5

DE *Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.*

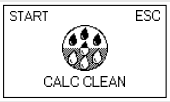
FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.

6

Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems aus.

La machine exécute l'amorçage automatique du circuit.

7



Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.

Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations.

ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

1

DE *Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.*

FR Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.

2

Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.

Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.

3

Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.

Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.

4

Den Kaffeesatzbehälter leeren.

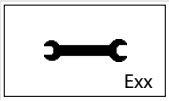
Vider le tiroir à marc.

5

DE *Den Wassertank füllen.*

FR Remplir le réservoir à eau.

6



Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.
Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.

Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.
Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreurs indiqué sur l'afficheur.

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien

DE *Wasserfilter INTENZA+*
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702

DE *Produkt für die Reinigung des Milchsystems Produktnummer: CA6705*

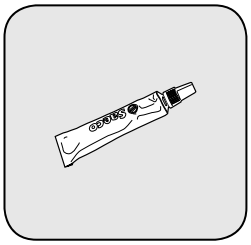
FR Produit pour le nettoyage du circuit lait numéro produit : CA6705

DE *Kaffeefettlöser-Tabletten*
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704

DE *Entkalkungsmittel*
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE *Fett*
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061

DE *Wartungsset*
Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706

DE *Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.*

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

  Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.° 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".
Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.

El símbolo ▬ estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.

  Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies

quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.

- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

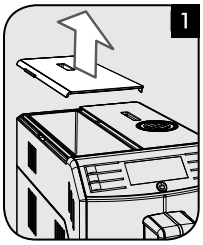
Eliminação

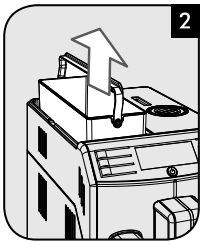
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

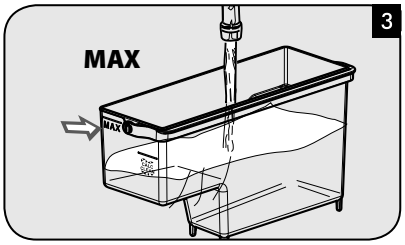
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

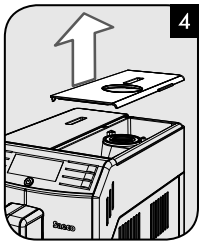
O símbolo ▬ apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

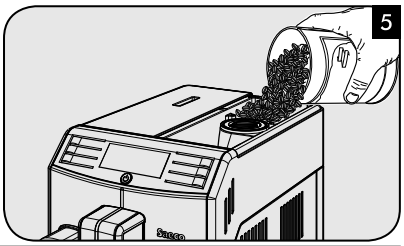


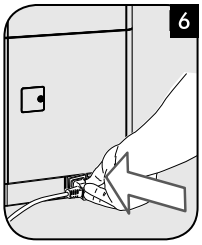


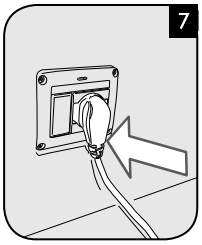


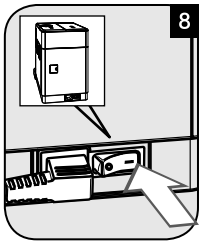


ES	*Quitar la tapa del depósito de agua.*	*Extraer el depósito de agua por el asidero.*	*Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Volver a colocar la tapa.*	*Quitar la tapa del contenedor de café en grano.*
PT	Extraia a tampa do reservatório de água.	Levante o reservatório de água utilizando a pega.	Enxagúe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX. Verifique se está totalmente inserido. Coloque novamente a tampa.	Retire a tampa de recipiente de café em grãos.

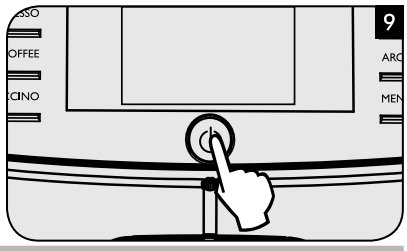


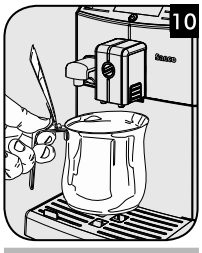


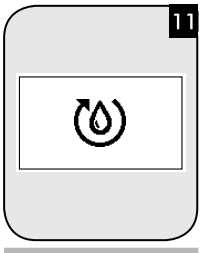


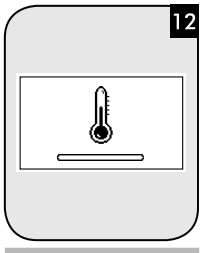


ES	*Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.* *Volver a colocar la tapa del contenedor de café en grano.*	*Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.*	*Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.*	*Poner el interruptor en "I".*
PT	Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos. Volte a colocar a tampa no recipiente de café em grãos.	Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.	Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.	Coloque o interruptor na posição "I".

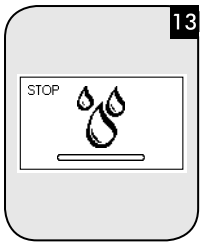


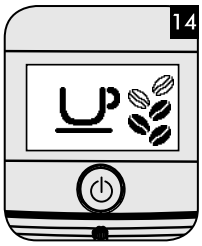






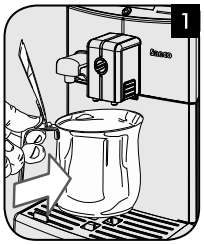
ES	*Pulsar el botón ⏻ para encender la máquina.*	*Colocar un recipiente bajo la salida de café.*	*La máquina procede a la carga automática del circuito.*	*Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.*
PT	Pressione a tecla ⏻ para ligar a máquina.	Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de café.	A máquina procede com o carregamento automático do circuito.	No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.

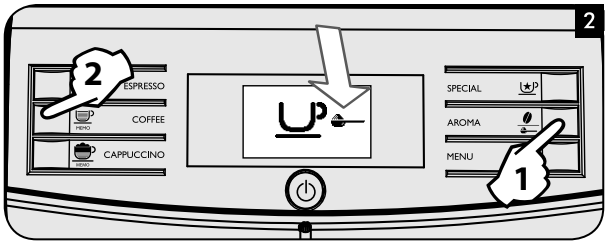


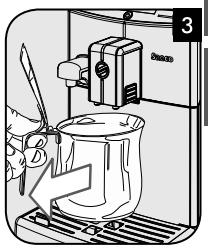


ES	*La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.*	*La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.*
PT	A máquina efectua o ciclo de enxaguamento automático.	A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

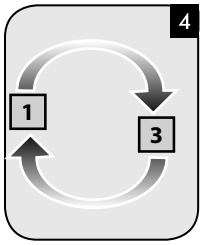
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL

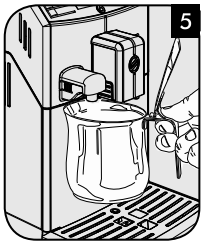


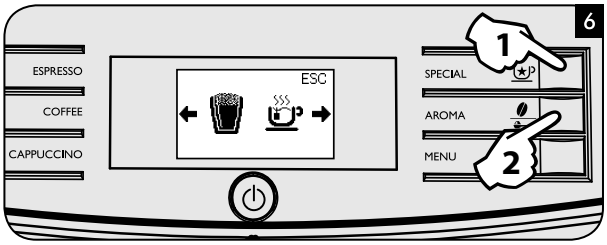




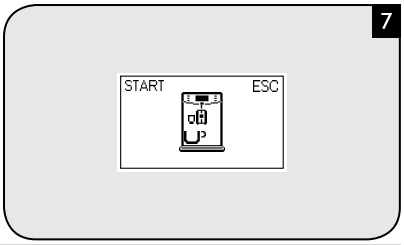
ES	*Colocar un recipiente bajo la salida de café.*	*Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido.* *Pulsar el botón MEMO. La máquina comienza a suministrar agua.*	*Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.*
PT	Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de café.	Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla MEMO. A máquina inicia a distribuir água.	No final da distribuição, esvazie o recipiente.

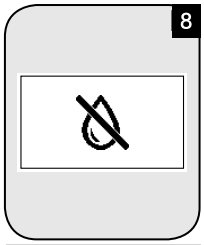


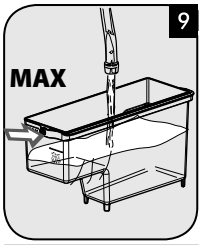




ES	*Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.*	*Colocar un recipiente bajo la salida de agua.*	*Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.* *Pulsar el botón .*
PT	Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.	Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de água.	Pressione a tecla . A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .







ES *La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón MEMO para confirmar.*
La máquina comienza a suministrar agua caliente.

Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.

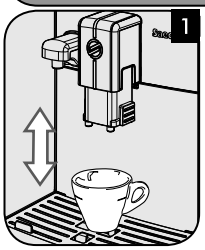
A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT A máquina indica que deve instalar o distribuidor de água. Pressione a tecla MEMO para confirmar.
A máquina começa a distribuir água quente.

Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ



Para suministrar dos cafés exprés o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas.
El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón MEMO.

Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas.
A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla MEMO.

ES *Ajustar la salida de café.*

Pulsar el botón MEMO para suministrar un café exprés o...

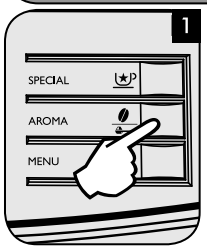
... pulsar el botón MEMO para suministrar un café.

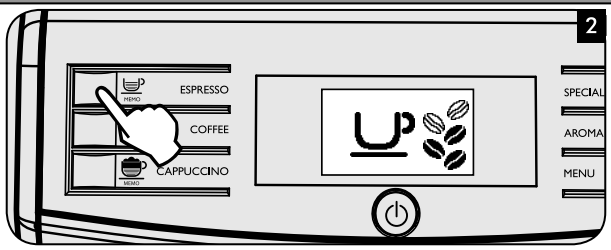
PT Ajuste o distribuidor de café.

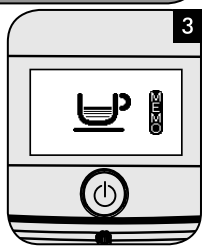
Pressione a tecla MEMO para distribuir um expresso ou...

...pressione a tecla MEMO para distribuir um café.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL







ES *Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón AROMA.*

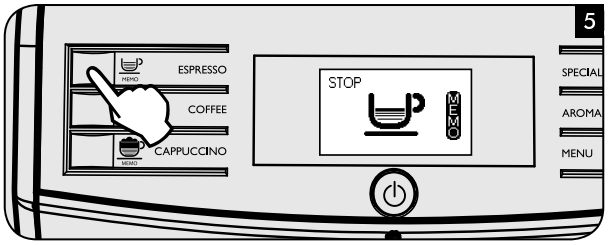
Mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.
Nota: para programar el café largo, mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.

La máquina está en fase de programación.

PT Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla AROMA.

Mantenha pressionada a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.
Obs.: para programar o café longo, mantenha pressionada a tecla MEMO até que seja mostrado no visor o ícone MEMO.

A máquina está na fase de programação.



ES	*Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada.*	*... pulsar MEMO para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!* ***Nota:*** ***Para interrumpir la programación del café largo, pulsar el botón MEMO.***
PT	Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.	... pressione MEMO para interromper o processo. Memorizado! **Obs.:** **Para interromper a programação do café longo, pressione a tecla MEMO.**

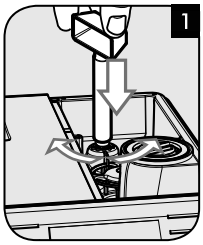
Español

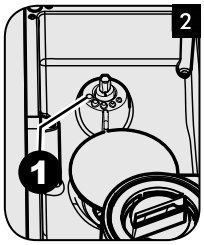
Português

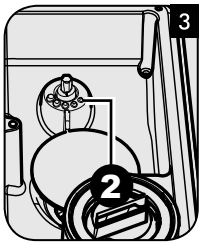
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

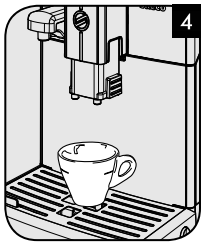
El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.

O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.







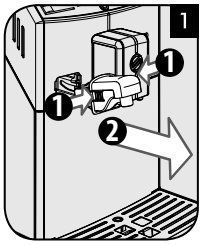


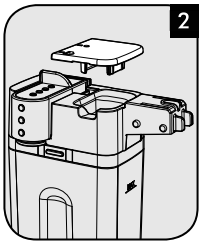
ES	*Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.*	*Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.*	*Seleccionar (•) para un molido fino - sabor más fuerte.*	*Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.*
PT	Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.	Seleccione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.	Seleccione (•) para moagem fina - sabor mais forte.	Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

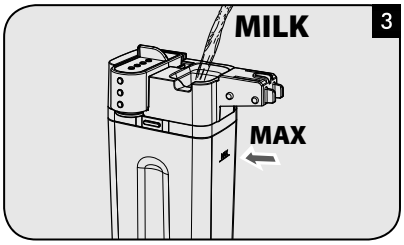
PRIMER CAPUCHINO
PRIMEIRO CAPPUCCINO

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.







ES *Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.*

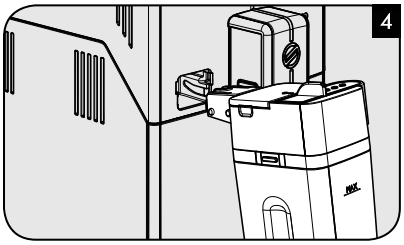
PT Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.

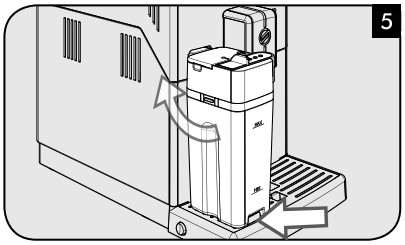
ES *Quitar la tapa de la jarra.*

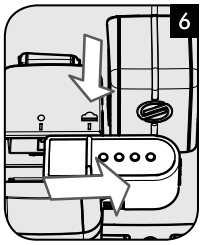
PT Levante a tampa da jarra.

ES *Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.*

PT Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.







ES *Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.*

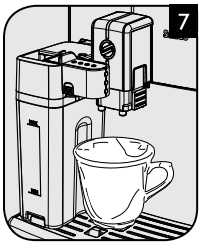
PT Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guias da máquina.

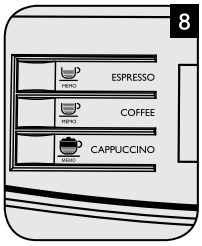
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

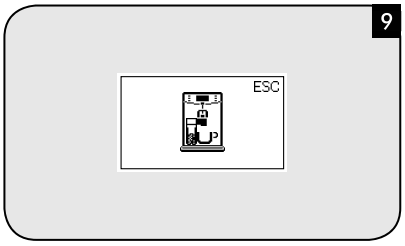
Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.

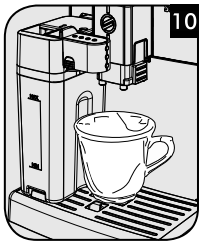
Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .

Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .









ES *Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra y la salida de café.*

PT Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

Pulsar el botón MENU para suministrar un capuchino.

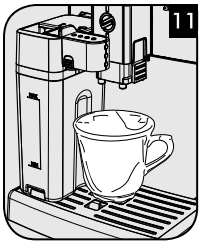
Pressione a tecla MENU para distribuir um cappuccino.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.

La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.

A máquina distribui o leite batido directamente na chávena.



Los suministros de leche y de café se detienen automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlos con antelación pulsando el botón MEMO.

A distribuição do leite e do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla MEMO.

ES *Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.*

PT Depois de terminada a distribuição de leite batido, a máquina distribui o café.

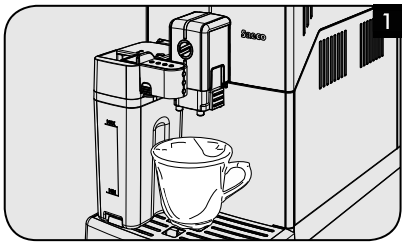
MI CAPUCHINO IDEAL
O MEU CAPPUCCINO IDEAL

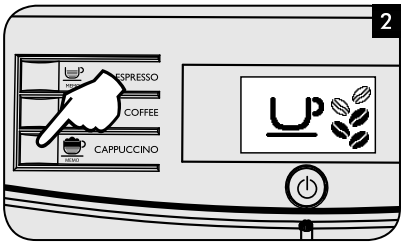
Español

Português

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



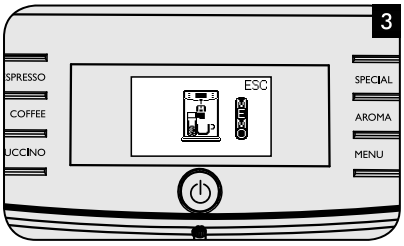


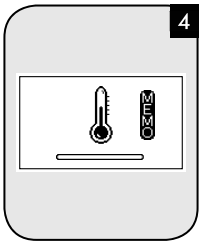
ES *Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra y la salida de café.*

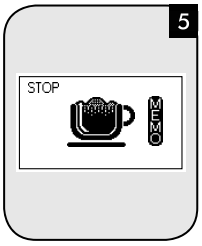
Mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla.

PT Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

Mantenha pressionada a tecla MEMO até visualizar o símbolo "MEMO" no visor.







ES *La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.*

La máquina está en fase de calentamiento.

La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.

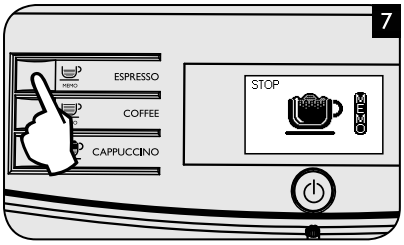
Esperar a que se alcance la cantidad de leche deseada...

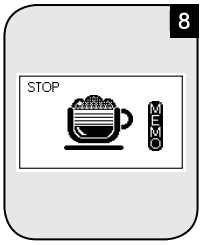
PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.

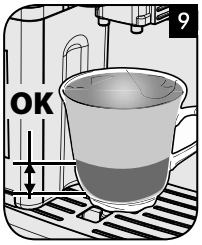
A máquina está na fase de aquecimento.

A máquina começa a distribuir o leite batido na chávena.

Aguarde até atingir a quantidade de leite desejada...





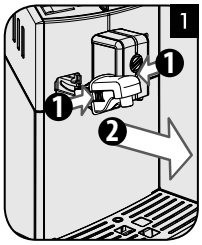


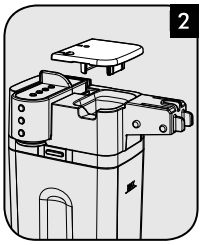
ES	*... pulsar MEMO para interrumpir el proceso. ¡Leche memorizada!*	*La máquina comienza a suministrar el café en la taza.*	*Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...*	*... pulsar MEMO para interrumpir el proceso. ¡Capuchino memorizado!*
PT	... pressione MEMO para interromper o processo. Leite memorizado!	A máquina começa a distribuir o café na chávena.	Aguarde até atingir a quantidade de café desejada...	... pressione MEMO para interromper o processo. Cappuccino memorizado!

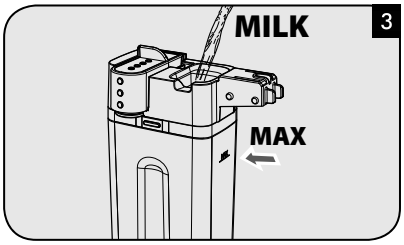
LECHE ESPUMADA
LEITE BATIDO

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

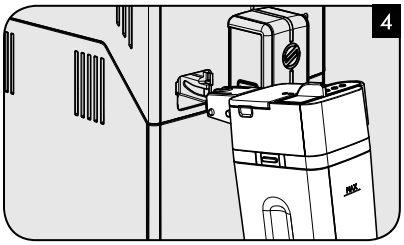
Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

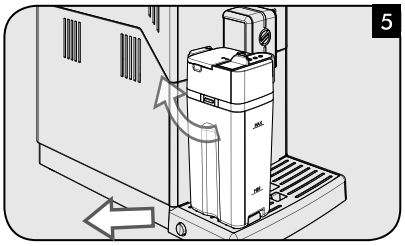


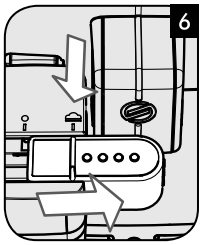




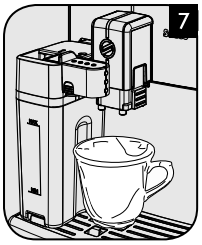
ES	*Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.*	*Quitar la tapa de la jarra.*	*Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.*
PT	Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas de lado.	Levante a tampa da jarra.	Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.

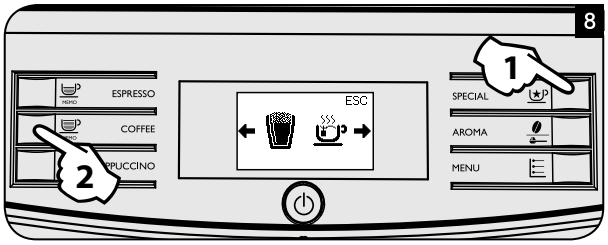


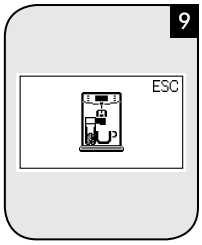




ES	*Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.*	*Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.*	*Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .*
PT	Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guias da máquina.	Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.	Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .







ES *Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.*

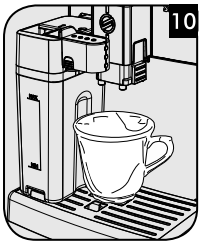
Pulsar el botón ★. La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón MEMO para seleccionar la leche espumada.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

PT Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

Pressione a tecla ★. A máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla MEMO para seleccionar o leite batido.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.



El suministro de leche se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón MEMO.

A distribuição do leite interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição antecipadamente pressionando a tecla MEMO.

ES *La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.*

PT A máquina distribui o leite batido directamente na chávena.

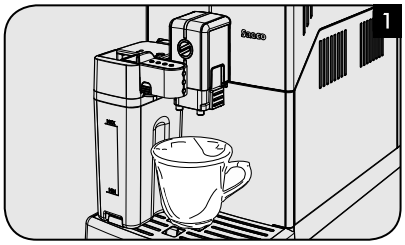
Español

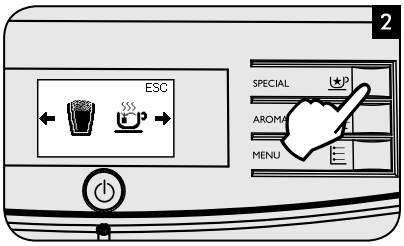
Português

AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA
AJUSTE DA ALTURA DO LEITE BATIDO

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



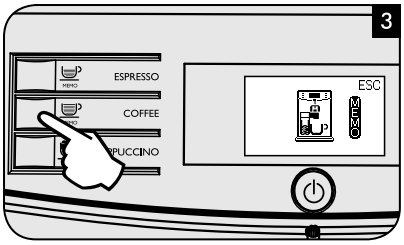


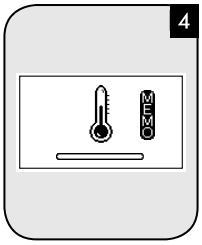
ES *Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.*

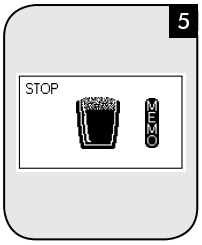
Pulsar el botón ★. La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

PT Encha a jarra com o leite e posicione-a na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.

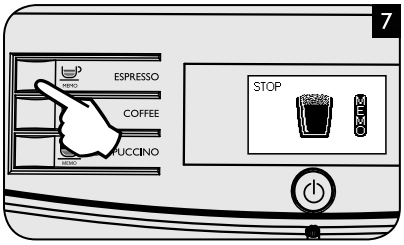
Pressione a tecla ★. A máquina visualiza o símbolo na parte superior.







ES *Mantener pulsado el botón MEMO hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla. La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.*	*La máquina está en fase de calentamiento.*	*La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.*	*Esperar a que se alcance la cantidad de leche deseada...*
PT Mantenha pressionada a tecla MEMO até visualizar o símbolo "MEMO" no visor. A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.	A máquina está na fase de aquecimento.	A máquina começa a distribuir o leite batido na chávena.	Aguarde até atingir a quantidade de leite desejada...



ES *... pulsar MEMO para interrumpir el proceso. ¡Leche memorizada!*	
PT ... pressione MEMO para interromper o processo. Leite memorizado!	

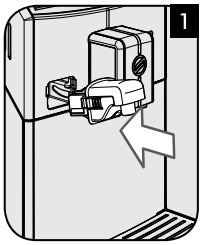
AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

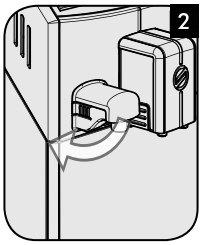
ES

PT



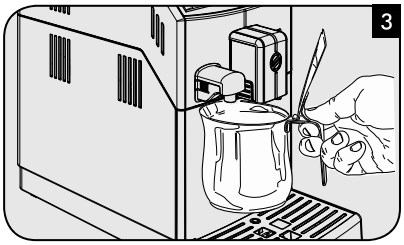
Introducir la salida de agua.

Introduza o distribuidor da água.



Bloquearla en su posición.

Bloqueie-o na posição.

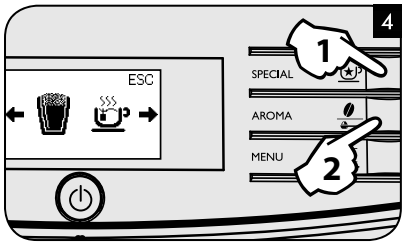


Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.

Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.

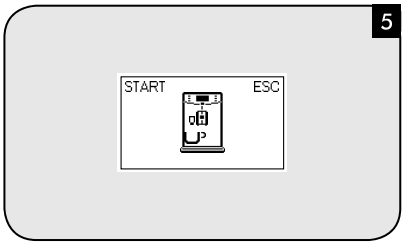
Español

Português



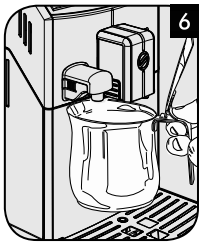
ES *Pulsar el botón ★. La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .*

PT Pressione a tecla ★. No visor, é visualizado o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



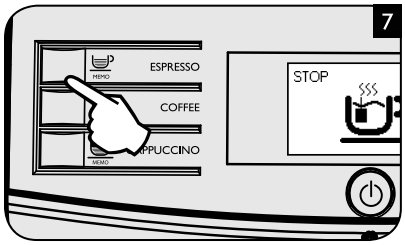
Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar MEMO para confirmar.

Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione MEMO para confirmar.



Suministrar la cantidad de agua caliente deseada.

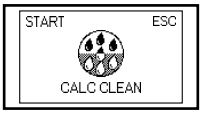
Distribua a quantidade de água quente desejada.



ES *Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón MEMO.*
Retirar el recipiente.

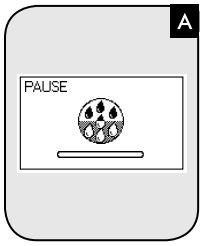
PT Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla MEMO.
Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

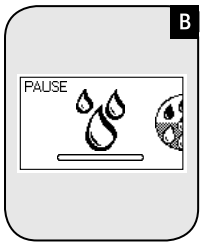


ES *El símbolo **"CALC CLEAN"** visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.*
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

PT Quando visualizar o símbolo **"CALC CLEAN"**, é necessário proceder à descalcificação.
Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



ES *Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón MEMO; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón MEMO. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.*



PT O ciclo de descalcificação (A) e enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla MEMO; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla MEMO. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.

ES *Utilizar exclusivamente la solución descalcificante, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. La solución descalcificante se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.*

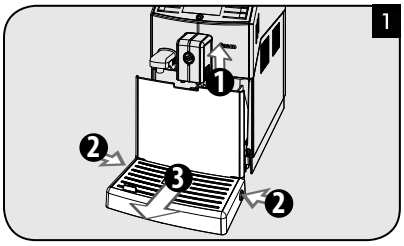
Atención:
no beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

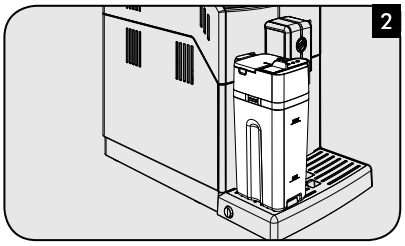
Nota:
no apagar la máquina durante el ciclo de descalcificación. De lo contrario, realizar de nuevo el ciclo de descalcificación desde el principio y esperar a que haya concluido. El ciclo de descalcificación continuará desde el punto en que fue interrumpido.

PT Utilize exclusivamente a solução descalcificante formulada especificamente para optimizar o desempenho da máquina. A solução descalcificante está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

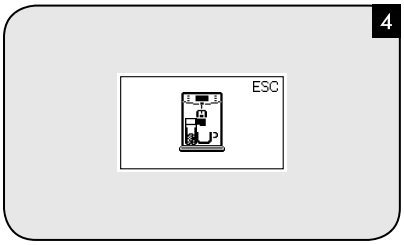
Atenção:
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

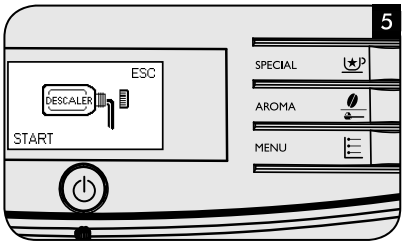
Obs.:
não desligue a máquina durante o ciclo de descalcificação. Caso contrário, efectue novamente o ciclo de descalcificação desde o início e aguarde que termine. O ciclo de descalcificação continuará desde o ponto em que foi interrompido.



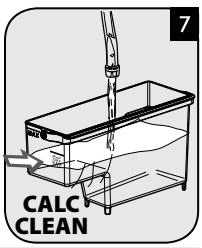


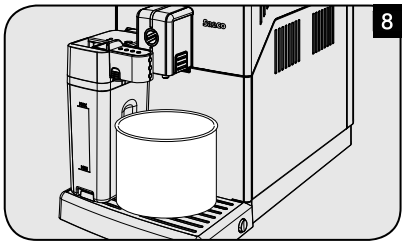
ES	*1 - Subir la salida de café; 2 - Presionar los pulsadores laterales; 3 - Extraer y vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.*	*Introducir la jarra de leche vacía. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.*	*Pulsar el botón MEMO.*
PT	1 - Levante o distribuidor de café; 2 - Pressione as teclas laterais; 3 - Remova e esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.	Introduza a jarra de leite vazia. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.	Pressione a tecla MEMO.

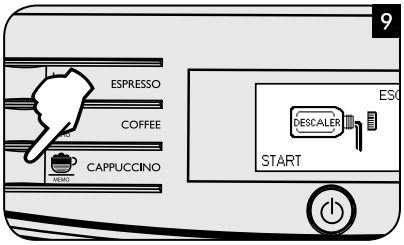




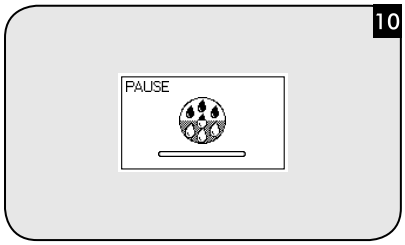
ES	*La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.*	*En caso de haber pulsado el botón MEMO por error, pulsar el botón ★ para salir. De lo contrario, pasar al punto 6.*	*Verter toda la solución descalcificante.*
PT	A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.	Se a tecla MEMO for pressionada acidentalmente, deverá pressionar a tecla ★ para sair. Caso contrário, passe ao ponto 6.	Verta toda a solução descalcificante.

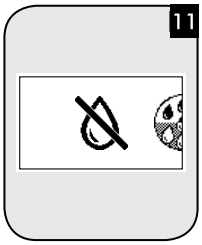


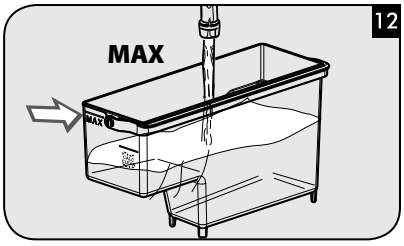




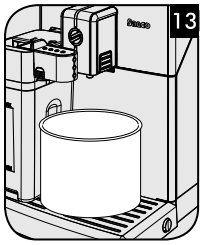
ES	*Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.*	*Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra y bajo la salida de café. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .*	*Pulsar el botón MEMO para dar inicio al ciclo de descalcificación.*
PT	Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.	Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra e debaixo do distribuidor de café. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .	Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de descalcificação.

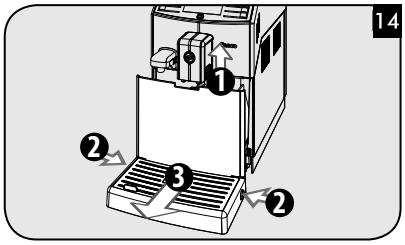


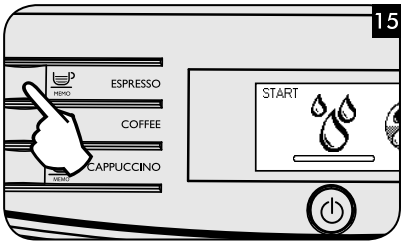




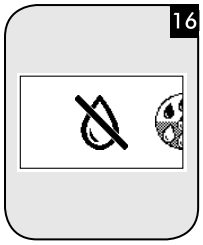
ES	*La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 25 min aprox.).*	*Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.*	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.*
PT	A solução descalcificante será distribuída em intervalos (duração: cerca de 25 min).	Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.

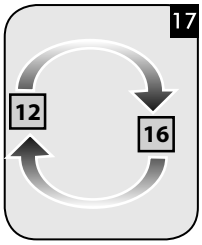


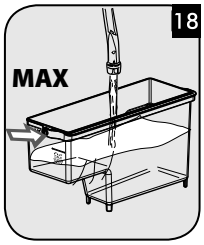




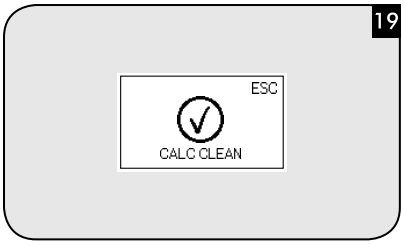
ES	*Vaciar el recipiente. Extraer y vaciar la jarra.*	*1 - Subir la salida de café; 2 - Presionar los pulsadores laterales; 3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.*	*Instalar la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .Volver a colocar el recipiente bajo la salida de café. Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el ciclo de enjuague.*
PT	Esvazie o recipiente. Remova e esvazie a jarra.	1 - Levante o distribuidor de café; 2 - Pressione as teclas laterais; 3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.	Instale a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Volte a posicionar o recipiente debaixo do distribuidor de café. Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de enxaguamento.

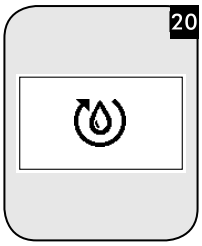


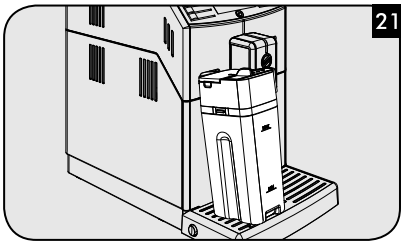




ES	*Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.*	*Repetir las operaciones del punto 12 al punto 16; a continuación, pasar al punto 18.*	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*	***Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada. En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir que, para el enjuague, se llene el depósito tres o más veces.***
PT	Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.	Repita as operações do ponto 12 ao ponto 16 e depois passe ao ponto 18.	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.	**Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida. Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxaguamento a máquina pode exigir o enchimento do reservatório três ou mais vezes.**







ES *Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina muestra este símbolo. Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.*

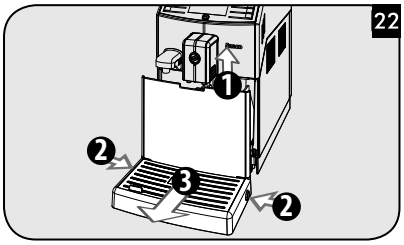
La máquina lleva a cabo la carga automática del circuito. Luego realiza el ciclo de calentamiento y de enjuague automático.

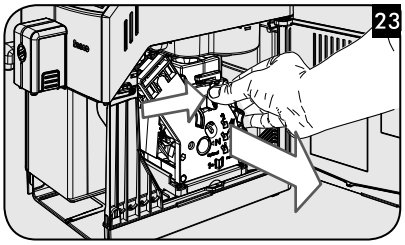
Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Extraer la jarra.

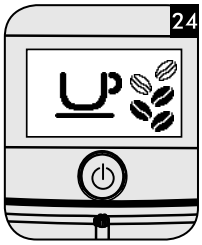
PT Quando a água necessária para o enxaguamento for completamente distribuída, a máquina visualiza este símbolo. Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.

A máquina efectua o carregamento automático do circuito. Depois, efectua o ciclo de aquecimento e de enxaguamento automático.

Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água. Remova a jarra.







ES *1 - Subir la salida de café;*
2 - Presionar los pulsadores laterales;
3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Una vez que el ciclo de descalcificación haya concluido, lavar el grupo de café según lo descrito en el capítulo "Limpieza semanal del grupo de café".

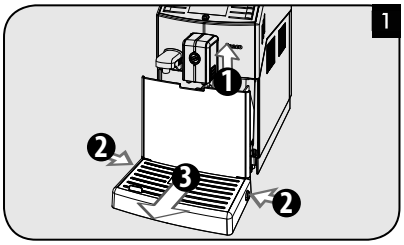
La máquina está lista para el suministro de café.

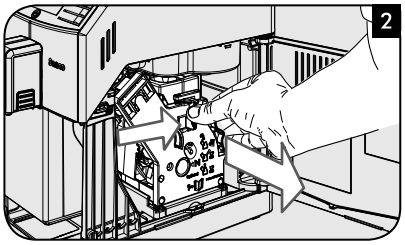
PT 1 - Levante o distribuidor de café;
2 - Pressione as teclas laterais;
3 - Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

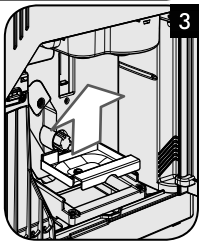
No final do ciclo de descalcificação, lave o grupo café como descrito no capítulo "Limpeza semanal do grupo café".

A máquina está pronta para a distribuição de café.

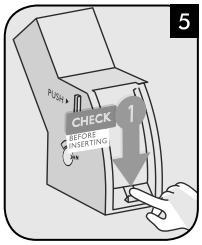
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ

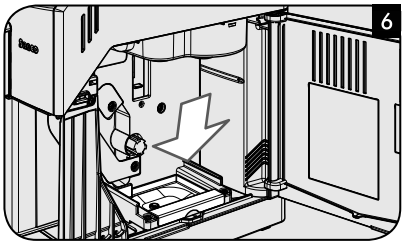


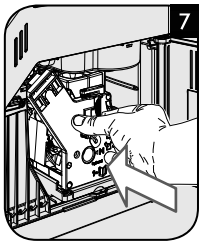




ES	*Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.*	*Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.*	*Sacar el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.*
PT	Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, abra a portinhola de serviço.	Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.	Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.







ES	*Realizar el mantenimiento del grupo de café.*	*Bajar la palanca para una correcta alineación.*	*Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.* ***Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.***	*Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".*
PT	Realize a manutenção do grupo café.	Baixe a alavanca para um alinhamento correcto.	Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada. **Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.**	Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

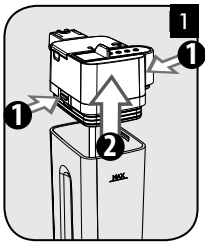
EVERY 1 DAY

ES **Diaria**

PT **Diária**

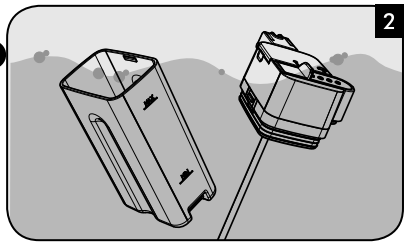
Es importante limpiar la jarra de leche diariamente y tras cada uso con el fin de mantener la higiene y garantizar la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.

É importante limpar a jarra de leite todos os dias e após cada utilização para manter a higiene e garantir a preparação de leite batido com uma consistência perfeita.



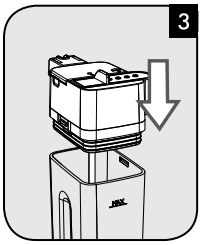
Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.

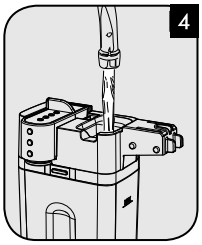
Pressione os botões de desengate para remover a parte superior da jarra.

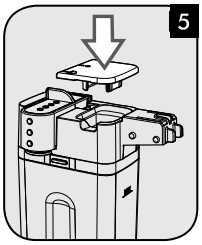


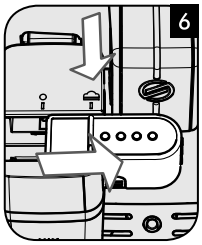
Enjuagar la parte superior de la jarra y la jarra de leche con agua templada. Eliminar cualquier resto de leche.

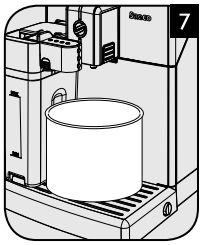
Enxagúe a parte superior da jarra e a jarra de leite com água morna. Remova quaisquer resíduos de leite.











ES *Colocar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.*

PT Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se que esteja bem fixada.

Quitar la tapa y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.

Remova a tampa e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MÁX.

Volver a colocar la tapa en la jarra de leche.

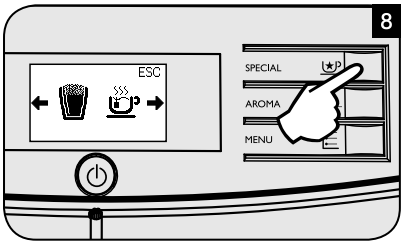
Volte a posicionar a tampa da jarra de leite.

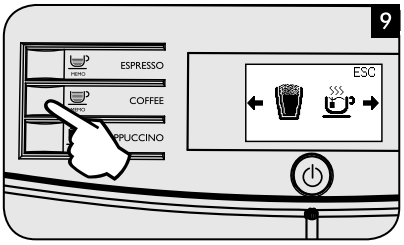
Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .

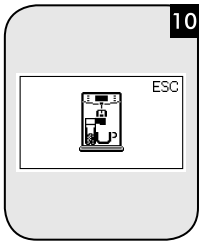
Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .

Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.







ES *Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.*

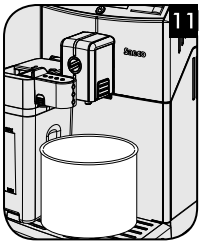
PT Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.

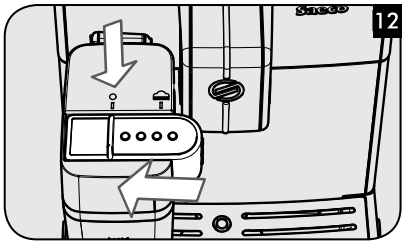
Pulsar el botón MEMO para seleccionar la leche espumada.

Pressione a tecla MEMO para seleccionar o leite batido.

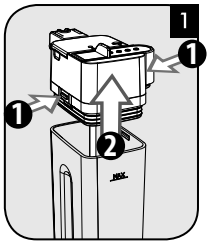
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.

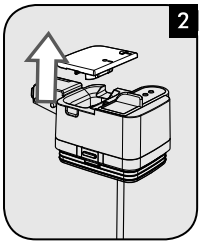


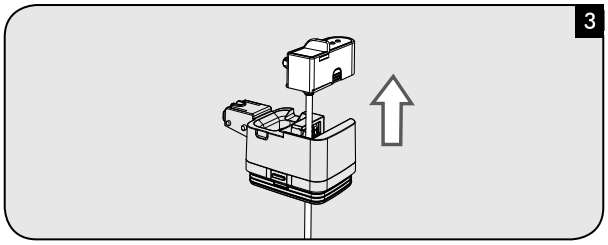


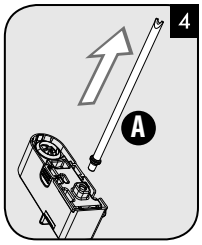
EVERY 7 DAYS



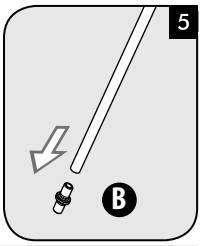
ES	*El lavado se habrá completado cuando la máquina deje de suministrar agua.*	*Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●. Extraer la jarra de leche y vaciarla.*	**Semanal**	*Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.*
PT	Quando a máquina interromper a distribuição de água, a lavagem está concluída.	Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ●. Remova a jarra de leite e esvazie-a.	**Semanal**	Pressione os botões de desengate para remover a parte superior da jarra.

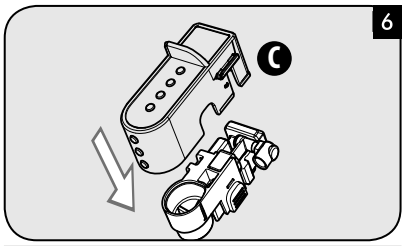


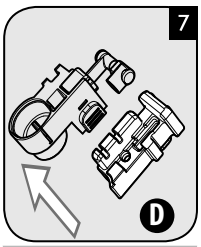


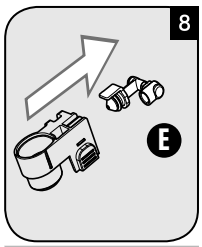


ES	*Quitar la tapa.*	*Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra está compuesta por cinco piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E).*	*Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.*
PT	Retire a tampa.	Levante o distribuidor para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por cinco peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E).	Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.

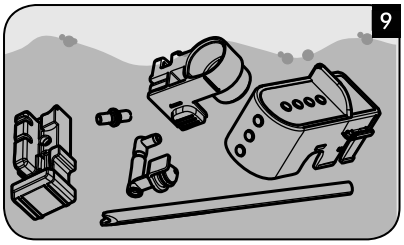


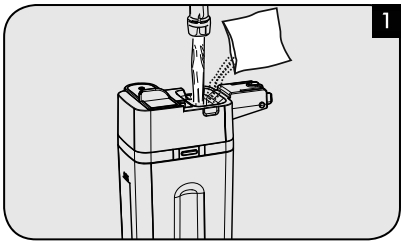






ES	*Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.*	*Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.*	*Desmontar las piezas de la figura.*	*Extraer el racor (E) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.*
PT	Retire a junção (B) do tubo de aspiração.	Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.	Continue a desmontar.	Retire a junção (E) do emulsionador do leite extraindo em direcção ao exterior.





ES *Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia.*
También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.
Volver a montar todos los componentes siguiendo el mismo procedimiento a la inversa.

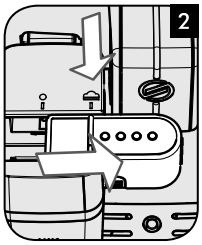
Mensual

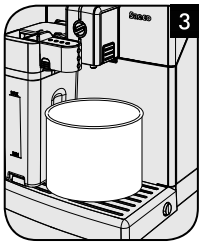
Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel máximo (MAX). Verter un envase de producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco en la jarra de leche y esperar a que el producto se disuelva por completo.

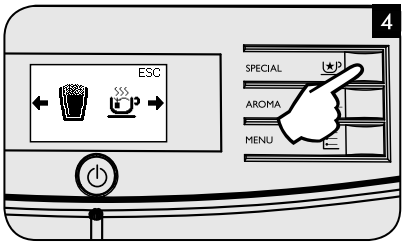
PT Limpe bem todos os componentes com água morna.
É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.
Volte a montar todos os componentes seguindo o procedimento inverso.

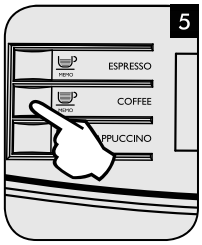
Mensal

Encha a jarra de leite com água até ao nível máximo (MÁX). Verta uma embalagem de produto para a limpeza do circuito de leite Saeco na jarra de leite e aguarde que o produto se derreta completamente.









ES *Introducir la jarra en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo* .

Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

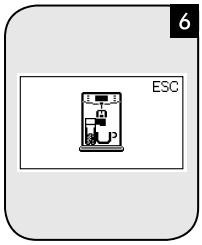
Pulsar el botón para seleccionar la leche espumada.

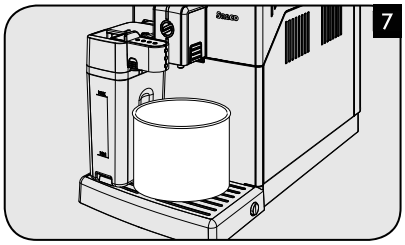
PT Introduza a jarra na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo .

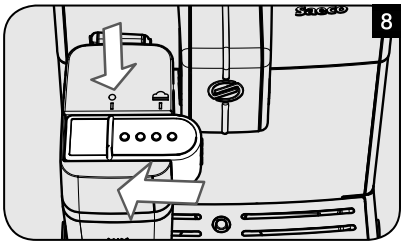
Posicione um recipiente debaixo do distribuidor.

Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla para seleccionar o leite batido.







ES *La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.*

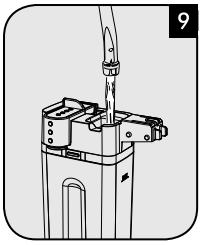
Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 4 al 6 hasta que la jarra quede completamente vacía. Vaciar el recipiente.
No beber la solución suministrada durante este proceso.

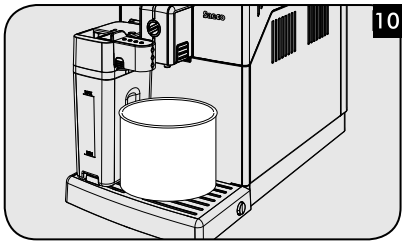
Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●. Extraer la jarra de leche y vaciarla.

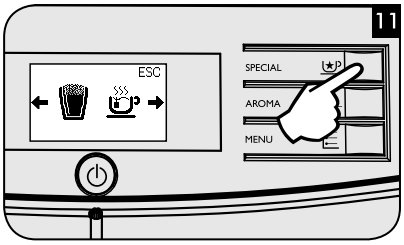
PT A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.

No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 4 até ao ponto 6 até ao completo esvaziamento da jarra. Depois, esvazie o recipiente.
Não beba a solução distribuída durante o processo.

Volte a introduzir o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ●. Remova a jarra de leite e esvazie-a.







ES *Extraer la jarra de leche de la máquina. Enjuagar y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.*

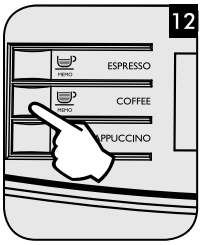
PT Remova a jarra de leite da máquina. Enxagúe e encha a jarra de leite com água fresca até ao nível MÁX.

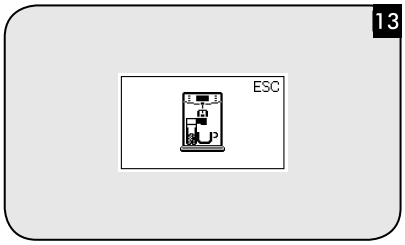
Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar el recipiente bajo la boquilla de la jarra para dar inicio al ciclo de enjuague.

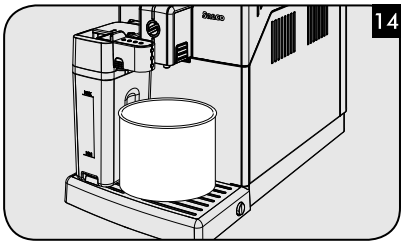
Introduza a jarra de leite na máquina. Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo . Coloque o recipiente debaixo do distribuidor para iniciar o ciclo de enxaguamento.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . No visor, é visualizado o símbolo na parte superior.







ES *Pulsar el botón MEMO para seleccionar la leche espumada.*

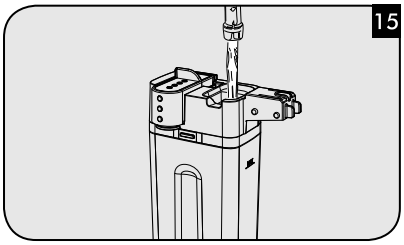
PT Pressione a tecla MEMO para seleccionar o leite batido.

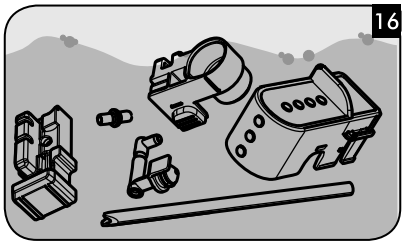
La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.

Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 11 al 13 hasta que la jarra quede completamente vacía.

No final da distribuição de água, repita as operações desde o ponto 11 até ao ponto 13 até ao completo esvaziamento da jarra.





ES *Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Repetir las operaciones del punto 9 al punto 13 una vez más hasta que la jarra quede completamente vacía; luego pasar al punto 16.*

PT Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Repita as operações do ponto 9 ao ponto 13 mais uma vez até ao completo esvaziamento da jarra e depois passe ao ponto 16.

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)

1

ES *Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.*

PT Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.

2

La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.

A máquina está a realizar um ciclo de enxaguamento. Aguarde até ao final.

3

Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".

É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".

4

Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.

5

ES *Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.*

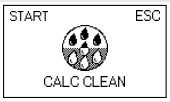
PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.

6

La máquina está realizando la carga automática del circuito.

A máquina efectua o carregamento do circuito automático.

7



Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)

1

ES *Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.*

PT Introduza a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras. Em seguida, feche a portinhola de serviço.

2

Volver a llenar el contenedor de café en grano.

Encha novamente o recipiente de café em grãos.

3

El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.

4

Vaciar el cajón de recogida de posos.

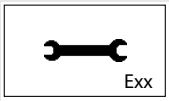
Esvazie a gaveta de recolha das borras.

5

ES *Llenar el depósito de agua.*

PT Encha o reservatório de água.

6



Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.
Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes.
Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção

ES *Filtro de agua INTENZA+*
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702

ES *Producto para la limpieza del circuito de la leche*
número de producto: CA6705

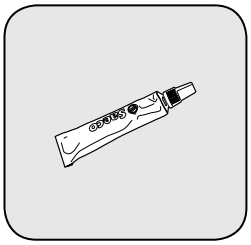
PT Produto para a limpeza do circuito de leite número produto: CA6705

ES *Pastillas desengrasantes*
número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704

ES *Solución descalcificante*
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES *Grasa*
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061

ES *Kit de mantenimiento*
número de producto: CA6706

PT Kit Manutenção
número do produto: CA6706

ES *Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.*

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Rev.00 del 15-07-13

421940439231

Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.

PHILIPS